

5.1 Safety Check List รายงานความปลอดภัยบนเรือและบนบก



บริษัท เนปทีค จำกัด (มหาชน)
NPTC PUBLIC COMPANY LIMITED

SHIP/ShORE SAFETY CHECKLIST

รายการตรวจสอบความปลอดภัยระหว่างเรือและท่าเรือ

(วันที่มาถึง)

(เวลาที่มาถึง)

Instructions for completing the Ship/Shore Safety Checklist

Before completing the SSSCL, tanker and terminal representatives should read and understand the following instructions to ensure satisfactory completion. An effective application of the SSSCL will provide a basis for safe operations while the tanker is at terminal. It is important that each applicable part is completed as required to ensure this

คำแนะนำในการกรอกรายการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ / ขาดฝั่ง

ก่อนที่จะเสร็จสิ้น SSSCL ตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำต่อไปนี้เพื่อให้แน่ใจว่าเสร็จสมบูรณ์ การประยุกต์ใช้ SSSCL อย่างมีประสิทธิภาพจะเป็นพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติงานที่ปลอดภัยในขณะที่เรือบรรทุกน้ำมันอยู่ที่ท่าเรือ เป็นสิ่งสำคัญที่แต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องจะต้อง ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ตามที่กำหนด เพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งนี้

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า
2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ
3. Checks before transfer - the pre-transfer conference ตรวจสอบก่อนส่งสินค้า – การประชุมก่อนส่งสินค้า
4. The declaration รายการแจ้งทราบ
5. Summary of repetitive checks during and after transfer สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการโอน

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า

The tanker should complete part 1A (and 1B if using an IG system) and then forward a copy to the terminal for review before arrival, the terminal should complete part 2 and then similarly forward a copy to the tanker for review before arrival.

On completion of the pre-arrival parts, if it is not possible to send a copy of the completed part to the tanker and/or terminal, then a message should be sent confirming the time and date of completion to the relevant party before arrival. If there are any outstanding issues not marked 'Yes' in the status box, this should be explained in this communication.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วน 1A ให้เสร็จสมบูรณ์ (และ 1B หากใช้ระบบ IS) จากนั้นส่งต่อสำเนาไปยังทางท่าเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึงท่า ควรกรอกส่วน ที่ 2 ให้เสร็จสิ้น จากนั้นส่งสำเนาไปยังเรือบรรทุกน้ำมันเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึง

เมื่อส่วนเตรียมการเข้าท่าเสร็จสมบูรณ์หากไม่สามารถส่งสำเนาของส่วนที่ เสร็จสมบูรณ์ไปยังเรือบรรทุกน้ำมันและ / หรือท่าเรือได้ควรส่งข้อความยืนยันเวลาและวันที่เสร็จสิ้นไปยังฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนเดินทางมาถึง หากมีปัญหาค้างอยู่ใด ๆ ที่ไม่ได้ทำเครื่องหมายว่า "ใช่" ในช่องสถานะนี้ควรได้รับการอธิบายไว้ในสื่อสารนี้

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตช์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่פקอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่פקอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

3. Checks before transfer - the pre-transfer conference

Tanker and terminal personnel should both complete part 5A as part of the pre-transfer conference. Each party should retain a copy. This requires completion by ALL tankers.

If bulk chemicals are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5B as part of the pre-transfer conference, and each should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Chemicals).

If bulk gases are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5C as part of the pre-transfer conference, and each party should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Liquefied Gas).

The tanker and terminal personnel should discuss and agree the content of part 6 (Agreements), which summarizes the detailed operational factors agreed at the pre-transfer conference. A reference copy for personnel on the tanker and in the terminal should be displayed at the relevant control stations.

Tanker personnel should also complete the additional pre-transfer checks for all tankers in part 7A immediately before beginning transfer operations.

25.4.3 ตรวจสอบก่อนขนถ่าย - การประชุมก่อนขนถ่าย

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรทำส่วน 5A ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้ สิ่งนี้ ต้องทำให้สำเร็จของถังสินค้าทั้งหมด

หากต้องขนย้ายสารเคมีจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการในส่วนเพิ่มเติม 5B ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุม ก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละส่วนควรเก็บสำเนาไว้ (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกน้ำมันของ ICS: สารเคมี)

หากมีการถ่ายโอนก๊าซจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการส่วน 5C เพิ่มเติมให้เสร็จสมบูรณ์ในส่วนของการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้(สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกของ ICS: ก๊าซเหลว)

เจ้าหน้าที่เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรหารือและตกลงเนื้อหาของส่วนที่ 6 (ข้อตกลง) ซึ่งสรุปรายละเอียดปัจจัยการปฏิบัติงานที่ตกลงกันในการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าควรแสดงสำเนาอ้างอิงสำหรับบุคลากรบนเรือบรรทุกน้ำมันและในท่าเรือที่สถานีควบคุมที่เกี่ยวข้อง

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบก่อนการถ่ายโอนเพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดในส่วน 7A ทันทีก่อนที่จะเริ่มปฏิบัติการถ่ายโอนสินค้า

ISGOTT Checks pre-arrival Ship/Shore Safety Checklist

Date and time วันที่และเวลา: 13/07/23 @ 1230-1300

Port เมืองท่า: MFC Port, Mapthut, Thailand

Tanker เรือ: MT. STLOT MONIJI

Terminal ท่าเทียบ: MFC Jetty No. 2

Product to be transferred สินค้า: SULFURIC ACID

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
32	Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4) เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1,21.1.2) ได้มีการตกลงเกี่ยวกับการช่องทางสื่อสารระหว่างเรือและท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	VHF : 13 UHF : NFCT

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
34	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurized) (18.4.1) ท่อสินค้า,ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี มีการตัดแยกถ่าน้ำมันค้างท่อและ ระบายแรงดันอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose : Normal condition
35	Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : 2 prs
36	There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10) มีการตกลงข้อกำหนดในการสูบบุหรี่และมีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : N/A
38	Naked light restrictions are established (4.10.1) มีการตกลงสำหรับข้อห้ามในการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Prohibited
39	Control of electrical and electronic device is agreed (4.11, 4.12) มีการตกลงควบคุมการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และอุปกรณ์ไฟฟ้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5) มีการตกลงช่องทางหนีไฟทั้งของเรือและท่าในกรณีฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : White building
41	Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8) อุปกรณ์ดับเพลิงพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	STBY DRY,FOAM
42	Oil spill clean-up material is available (20.4) อุปกรณ์สำหรับการเก็บคราบน้ำมันพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SOPEP KIT near workplace terminal
43	Manifolds are property connected (23.6.1) มีการต่อท่อสำหรับการสูบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose 6" x 12 m.
44	Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5) มีการตกลงสำหรับการเก็บตัวอย่างน้ำมันจากเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed gauging & sampling system
45	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4,21.5,21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการขนถ่ายน้ำมันการรับน้ำมันBunkerและการถ่วงน้ำเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
46	Cargo transfer management controls are agreed (12.1) มีการตกลงสำหรับการจัดการควบคุมการขนถ่ายน้ำมัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
47	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3,12.5,21.4.1) มีการตกลงสำหรับการล้างถังสินค้ารวมทั้ง crude oil washing	N/A	N/A	See also parts 7B/7C as applicable

48	Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4) มีการตกลงในการทำ gas freeing	N/A	N/A	See also part 7C
49	Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4) มีการตกลงการควบคุม cargo and bunker slop	N/A	N/A	See also part 7C
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2) มีการตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสุบถ่ายสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Hourly checking
51	Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2) มีการตกลงสัญญาณฉุกเฉินและขั้นตอนการหยุดปฏิบัติงานฉุกเฉินทั้งของเรือและท่าเรือได้มีการอธิบายและทำความเข้าใจแล้ว	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : 3 Stop
52	Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4) มีการจัดเตรียมข้อมูลความปลอดภัยของสินค้าที่จะสุบถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Available
53	Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4) อันตรายจากสารพิษในผลิตภัณฑ์ที่สุบถ่ายได้ถูกระบุและเป็นที่เข้าใจ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14) มีระบบป้องกันการถ่ายเทพลังไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าเรือที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3) ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed operation
56	Vapor return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7) เมื่อมีการต่อท่อสำหรับไอน้ำมันไหลกลับต้องกำหนดตัวแปรต่างๆ ในการปฏิบัติงาน	N/A	N/A	
57	Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7) การป้องกันน้ำมันไหลย้อนกลับได้มีการตกลง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Initial pressure : 3 bar
58	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6) หน้าแปลนที่ไม่ได้ใช้งานได้มีการปิดรอยน๊อตทุกตัวและกวดแน่น	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Secured
59	Portable very high frequency and Ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1) เครื่องรับส่งคลื่นวิทยุเคลื่อนที่ระหว่างเรือและท่าเรือสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
60	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8) มีการกำหนดขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าในกรณีต้องใช้ในการควบคุมผลิตภัณฑ์ในถังหรือโล่ลมในท่อ	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า













Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
61	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
62	Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1) มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
63	Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4) ตกลงมาตรการติดต่อส่วนตัวกับเรือสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
64	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8,21.4, 21.5,21.6) มีการตกลงอัตราการสูบล้างและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
65	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
66	Adequate portable vapors detection instruments are in use (2.4) มีการใช้เครื่องวัดแก๊สที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
67	Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อปฏิบัติสำหรับ firefighting	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS
68	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2) มีการตกลงใช้ท่ออย่างที่เหมาะสมกับการสูบล้าง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Suitable
69	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipeline system ท่อที่ใช้รับผลิตภัณฑ์จากเรือเป็นท่อที่ถูกติดตั้งอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
70	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inserting or purging (12.1.14.8) มีการตกลงขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าสำหรับinserting หรือ purging	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า













5C. Tanker and terminal: bulk liquefied gas, Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกแก๊ส ตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
71	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
72	Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3) ระบบ water spray พร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
73	Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
74	Remote control valves are operational Control valve สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	

75	Cargo pumps and compressors are operational Cargo pump และ compressors สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	
76	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงแรงดันสูงสุดในการสูบน้ำระหว่างเรือและท่าเรือ	N/A	N/A	
77	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational อุปกรณ์ควบคุมการคลายตัวหรือเครื่องควบแน่นแบบปิดกำลังทำงานอยู่	N/A	N/A	
78	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4) เครื่องวัดแก๊สสามารถใช้งานได้และเหมาะสมกับผลิตภัณฑ์	N/A	N/A	
79	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
80	Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5) ระบบหยุดฉุกเฉินสามารถใช้งานได้และต้องมีการทดสอบ	N/A	N/A	
81	Cargo handling rate and relationship with valve closure time and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงอัตราการสูบน้ำและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	N/A	N/A	
82	Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6) อุณหภูมิและแรงดันที่ต่ำสุดและสูงสุดระหว่างการสูบน้ำได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
83	Cargo tank relief valve setting are confirmed (12.11, 21.2, 21.4) ระบบระบายอากาศของถังสินค้าพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
32	Tanker manoeuvring readiness ความพร้อมในการการออกจากท่าเรือบรรทุกน้ำมัน	Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre : ระยะเวลาการแจ้งเตือน (สูงสุด) สำหรับความพร้อมเต็มที่ ออกจากท่า : Period of disablement (if permitted): 15 mins ระยะเวลาที่เรือสามารถออกจากท่าได้ (ถ้าได้รับอนุญาต):		
33	Security protocols มาตรการด้านความมั่นคงได้มีการตกลง	Security level ระดับความปลอดภัย: 1 Local requirements ข้อกำหนดของท้องถิ่น: 1		
33	Effective tanker/terminal Communications ระบบการสื่อสารที่ใช้งาน	Primary system ระบบหลัก: Trunked Radio Ch.NFCT Backup system ระบบสำรอง: Cell : 080-025-2732		
35	Operational supervision and watchkeeping มีการควบคุมดูแลเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานอยู่อย่างเพียงพอทั้งบนเรือและท่าตลอดเวลา	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: 2 persons		
37 38	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions ระบุห้องสูบบุหรี่ และข้อห้ามสำหรับไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	Tanker เรือน้ำมัน: Smoking Room Terminal ท่าเรือ: N/A		
45	Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors กำหนดความเร็วลมสูงสุดและลักษณะคลื่นในระหว่าง การปฏิบัติงานในกรณีต่อไปนี้ หยุดสูบน้ำถอดท่อ และนำเรือออกจากท่า	Stop cargo transfer หยุดการส่งสินค้า: 17 knots Disconnect ถอดท่อ: 25 knots Unberth ออกจากท่า: 30 knots		

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer

เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า

Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
45 46	Limits for cargo bunkers and ballast handling ระบุข้อจำกัดของการสูบล้างสินค้าและน้ำถ่วงเรือ	Maximum transfer rate: 500 mt/hr. (อัตราการสูบล้างสูงสุด) Topping-off rates: (อัตราการ topping สูงสุด) Maximum manifold pressure: 5 bar (แรงดันสูงสุด) Cargo temperature: (อุณหภูมิของผลิตภัณฑ์ในการสูบล้าง)		
45 46	Pressure Surge control มาตรการควบคุมแรงดัน	Minimum number of cargo tanks open: จำนวนถังบรรทุกชั้นต่ำที่เปิด: Tank switching protocols: ขั้นตอนการเปลี่ยนถัง: Full load rate: อัตราการไหลสินค้าสูงสุด: Topping-off rate: อัตราการเพิ่มเติม: Closing time of automatic valves: เวลาปิดวาล์วอัตโนมัติ:		
46	Cargo transfer management procedures การจัดการเกี่ยวกับการสูบล้างสินค้า	Action notice periods: 15 / 5 mins ระยะเวลาแจ้งการดำเนินการ Transfer stop protocols: Ship stop ขั้นตอนการหยุดส่งสินค้า		
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed ข้อตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสูบล้างสินค้า	Routine transferred quantity checks: การตรวจสอบปริมาณสินค้าตามปกติ TM : hourly checking		
51	Emergency signals ช่องทางติดต่อฉุกเฉิน	Tanker เรือน้ำมัน: 3 stop Terminal ท่าเรือ: 3 Stop		
55	Tank venting system ระบบระบายอากาศ	Procedure: กระบวนการ		
56	Vapor return line ท่อไอน้ำมันย้อนกลับ	Operational parameters: ลักษณะพิเศษปฏิบัติการ Maximum flow rate: อัตราการไหลสูงสุด	N/A	N/A
60	Nitrogen supply from terminal ข้อกำหนดการรับไนโตรเจนจากท่า	Procedures to receive: ขั้นตอนการรับ Maximum pressure: แรงดันสูงสุด Flow rate: อัตราการไหล	N/A	N/A
83	For gas tanker only: Cargo tank relief valve setting ระบบระบายอากาศ (สำหรับ gas tanker)	Tank1: Tank2: Tank3: Tank4: Tank5: Tank6: Tank7: Tank8: Tank9: Tank10:	N/A	N/A
xx	Exceptions and additions (ระบุเงื่อนไขเพิ่มเติม)	Special issues that both parties should be aware of: (ข้อควรระวังเพิ่มเติม)	N/A	N/A

Part 7A. General tanker : check pre-transfer เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่าย			
Item	Check	Status	Remarks
84	Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5) ถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4) วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	
86	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3) ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1) High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
88	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3) ฝาถังสินค้า ถังน้ำหนักรถและถัง bunker มีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 7B. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
89	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3) มีการส่ง checklist ของการทำ crude oil washing ให้กับท่า	N/A	
90	Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6) รายการตรวจก่อนการล้าง ระหว่างการล้างและหลังการล้าง มีพร้อมใช้งาน	N/A	

ISGOTT Checks after pre-transfer conference Ship/Shore Safety Checklist

For tankers that will perform tank cleaning alongside and / or gas freeing alongside

สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันที่จะทำการทำความสะอาดถังควบคู่ไปกับ / หรือการระบายก๊าซควบคู่ไปด้วย

Part 7C. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
91	Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการล้างถัง	N/A	
92	Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการทำ gas freeing	N/A	
93	Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการล้างถัง	N/A	
94	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5) ถ้าจำเป็นต้องเข้าไปภายในถัง ต้องได้รับอนุญาตจากทางท่าเรือ	N/A	
95	Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4) ที่รองรับ Slop และข้อกำหนดของการรับ Slop ได้รับการยืนยัน	N/A	

4. Declaration รายการแจ้งทราบ

When completed, each separate checklist part should be checked off and initialled by tanker personnel, terminal personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form.

When all parts are addressed, tanker and terminal representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the SSSCL, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

The tanker and terminal should retain a copy of all checklist parts and the declaration for their files in accordance with the operator's document retention period.

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

เมื่อเสร็จสิ้นรายการตรวจสอบแต่ละส่วนควรถูกตรวจสอบและเริ่มต้นโดยเจ้าหน้าที่เรือน้ำมัน, บุคลากรพนักงานท่าเรือ หรือทั้งสองอย่างในช่องที่เกี่ยวข้องในแบบฟอร์มประกาศ

เมื่อทุกส่วนได้รับการแก้ไขตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรตกลงช่วงเวลาที่จะดำเนินการตรวจสอบของรายการที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบจาก SSSCL และอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของการปฏิบัติงานหากไม่ได้รับการตรวจสอบ ควรสังเกตช่วงเวลานี้ในการประกาศหลังจากนั้นตัวแทนทั้งสองอาจตกลงที่จะเริ่มดำเนินการและเพิ่มรายละเอียดของพวกเขา

เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรเก็บสำเนาของส่วนรายการตรวจสอบทั้งหมดและการประกาศสำหรับแฟ้มตามระยะเวลาการเก็บรักษาเอกสารของผู้ปฏิบัติงาน

เราผู้ลงนามข้างล่างได้ตรวจสอบรายการในส่วนที่เกี่ยวข้อง 1 ถึง 7 ตามที่ทำเครื่องหมายและลงนามด้านล่าง

	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system	N/A	N/A
Part 2. Terminal: checks pre-arrival	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 3. Tanker: checks after mooring	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 4. Terminal: checks after mooring	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer	N/A	N/A
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned	N/A	N/A
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing	N/A	N/A

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks notes in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of **not more than 4 hours for the tanker and not more than 4 hours for the terminal.**

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

ตามคำแนะนำในบทที่ 25 ของ ISGOTT เรายืนยันตัวเราว่ารายการที่เราทำนั้นถูกต้องตามรับทราบของเราและเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรืออยู่ในข้อตกลงที่จะดำเนินการถ่ายโอน นอกจากนี้เรายังตกลงที่จะดำเนินการบันทึกการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 และ 9 ของ ISGOTT SSSCL ซึ่งควรเกิดขึ้นในช่วงเวลาไม่เกิน 4 ชั่วโมงสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและไม่เกิน 4 ชั่วโมงสำหรับท่าเรือ หากเป็นไปตามรับทราบ สถานะของรายการใดๆ เปลี่ยนแปลงเราจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบทันที

Tanker	Terminal
Name: FENG	Name: Pectanich Chasale
Rank: C1	Position: Loading Master
Signature: [Signature]	Signature: [Signature]
Date: 13 JUN 2023	Date: NFC LOADING MASTER
Time: 1200-1300	Time: 1230-1300

5. Summary of repetitive checks during and after transfer. Repetitive checks to be undertaken at intervals agreed in the pre-transfer conference by the tanker and terminal representatives are provided to:

สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการส่งสินค้าการตรวจสอบซ้ำๆ ที่จะดำเนินการตามช่วงเวลาที่ตั้งไว้ในการประชุมก่อนการถ่ายโอนโดยผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและผู้แทนจากท่าเรือมีไว้เพื่อ:

- Act as an aide memoire for tanker and terminal personnel to monitor key operational items during the period of operations. ทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยบันทึกสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและเจ้าหน้าที่ประจำสถานีเพื่อตรวจสอบรายการปฏิบัติการที่สำคัญ ในช่วงเวลาของการดำเนินงาน

-Provide a basis for status checks at watch or shift handovers.

วิธีการตรวจสอบสถานะที่ตำแหน่งที่เฝ้าตรวจสอบหรือช่วงเวลาเปลี่ยนกะ

-Enable decision making in the event that conditions change during the course of operations.

เปิดให้สามารถตัดสินใจในกรณีที่เงื่อนไขเปลี่ยนแปลงในระหว่างดำเนินการ

Where an item reviewed during the repetitive checks is no longer in compliance with the original status agreed during the pre-transfer conference, the tanker or terminal representative should take immediate steps to remedy the issue or cease operations until the status agreed at the pre-transfer Conference can be reinstated.

If cessation is necessary, the tanker and terminal representatives should meet to agree the course of action taken to resolve the issue and agree that a resumption is acceptable.

The tanker personnel should complete the repetitive checks in part 8 at the agreed intervals. The record should be available for terminal personnel to review.

The terminal personnel should complete the repetitive checks noted in part 9 at the agreed intervals. The record should be available for tanker personnel to review.

The tanker and terminal personnel should provide a final copy of their parts 8 and 9 to the other when operations are completed. This will provide a basis for review of the operation and verification of checks undertaken.

ในกรณีที่รายการที่ได้รับการตรวจสอบในระหว่างการตรวจสอบซ้ำไม่เป็นไปตามสถานะเดิมที่ตกลงไว้ในระหว่างการประชุมก่อนการถ่ายโอนอีกต่อไปตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันหรือสถานีขนส่งควรดำเนินการในทันทีเพื่อแก้ไขปัญหาหรือยุติการดำเนินการจนกว่าสถานะจะตกลงในการโอนล่วงหน้า สามารถคืนสถานะการประชุมได้

หากจำเป็นต้องหยุดการขนส่งผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรประชุมเพื่อตกลงแนวทางการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาและตกลงว่าการเริ่มต้นใหม่เป็นสิ่งที่ยอมรับได้

เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีบันทึกไว้ให้เจ้าหน้าที่ปลายทางตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรจัดเตรียมสำเนาสุดท้ายของชั้นส่วน 8 และ 9 ให้กับอีกส่วนหนึ่งเมื่อปฏิบัติการเสร็จสิ้น สิ่งนี้จะเป็นพื้นฐานสำหรับการ ตรวจสอบการดำเนินการและการตรวจสอบการตรวจสอบที่ดำเนินการ

ISGOTT Checks during transfer Ship/Shore Safety checklist

Repetitive Checks

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600		Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง:4..... Hrs. (ชั่วโมง)								
8	Inert gas system pressure and oxygen recording operational ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
9	Inert gas system and all associated equipment are operational ระบบก๊าซเฉื่อย และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 14.00	Time 18.00	Time 22.00	Time 02.00	Time 06.00	Time	Remark
20	Scuppers and save-alls are plugged ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรอง น้ำมัน อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
23	External opening in superstructures are controlled ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room ventilation is effective ระบบระบายอากาศที่ห้องปั๊มพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
28	Tanker is ready to move at agreed notice period เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Time	Remark
40 41 42 51	Emergency response Preparedness is satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทพลังไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
86	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ								

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Time	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง: Hrs. (ชั่วโมง)								
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the terminal is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกับยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1400	Time 1700	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Time	Remark
32	Spill containment and sumps are secure มีการเตรียมระบบกักเก็บ น้ำมันหก บนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บ คราบน้ำมันที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่า สามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ ในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ สำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designates smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ ที่เหมาะสม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
40 41 47 51	Emergency response Preparedness is Satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้า ระหว่างเรือกับท่าที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการ ทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ								



บริษัท เนชั่นแปซิฟิค จำกัด (มหาชน)
NFC PUBLIC COMPANY LIMITED

SHIP/ShORE SAFETY CHECKLIST

รายการตรวจสอบความปลอดภัยระหว่างเรือและท่าเรือ

Ship's Name : MT. RAYONG CHEMI Voy NO. : 0803
(ชื่อเรือ)
Berth : NFC Berth No. 2 Port : NFC Port
(ท่าเทียบเรือ) (ท่าเรือ)
Date of Arrival : 30/08/23 Time of Arrival : 0700
(วันที่มาถึง) (เวลาที่มาถึง)

Instructions for completing the Ship/Shore Safety Checklist

Before completing the SSSCL, tanker and terminal representatives should read and understand the following instructions to ensure satisfactory completion. An effective application of the SSSCL will provide a basis for safe operations while the tanker is at terminal. It is important that each applicable part is completed as required to ensure this

คำแนะนำในการกรอกรายการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ / ข่ายฝั่ง

ก่อนที่จะเสร็จสิ้น SSSCL ตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำต่อไปเพื่อให้แน่ใจว่าเสร็จสมบูรณ์ การประยุกต์ใช้ SSSCL อย่างมีประสิทธิภาพจะเป็นพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติงานที่ปลอดภัยในขณะที่เรือบรรทุกน้ำมันอยู่ที่ท่าเรือ เป็นสิ่งสำคัญที่แต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องจะต้อง ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ตามที่กำหนด เพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งนี้

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า
2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ
3. Checks before transfer - the pre-transfer conference ตรวจสอบก่อนส่งสินค้า – การประชุมก่อนส่งสินค้า
4. The declaration รายการแจ้งทราบ
5. Summary of repetitive checks during and after transfer สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการโอน

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า

The tanker should complete part 1A (and 1B if using an IG system) and then forward a copy to the terminal for review before arrival, the terminal should complete part 2 and then similarly forward a copy to the tanker for review before arrival.

On completion of the pre-arrival parts, if it is not possible to send a copy of the completed part to the tanker and/or terminal, then a message should be sent confirming the time and date of completion to the relevant party before arrival. If there are any outstanding issues not marked "Yes" in the status box, this should be explained in this communication.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วน 1A ให้เสร็จสมบูรณ์ (และ 1B หากใช้ระบบ IS) จากนั้นส่งต่อสำเนาไปยังทางท่าเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึงท่า ควรกรอกส่วน ที่ 2 ให้เสร็จสิ้นจากนั้นส่งสำเนาไปยังเรือบรรทุกน้ำมันเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึง

เมื่อส่วนเตรียมการเข้าท่าเสร็จสมบูรณ์หากไม่สามารถส่งสำเนาของส่วนที่ เสร็จสมบูรณ์ไปยังเรือบรรทุกน้ำมันและ / หรือท่าเรือได้ควรส่งข้อความยืนยันเวลาและวันที่เสร็จสิ้นไปยังฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนเดินทางมาถึง หากมีปัญหาค้างอยู่ใด ๆ ที่ไม่ได้ทำเครื่องหมายว่า "ใช่" ในช่องสถานะนี้ควรได้รับการอธิบายไว้ในสื่อสารนี้

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตซ์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่פקอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่פקอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

3.Checks before transfer - the pre-transfer conference

Tanker and terminal personnel should both complete part 5A as part of the pre-transfer conference. Each party should retain a copy. This requires completion by ALL tankers.

If bulk chemicals are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5B as part of the pre-transfer conference, and each should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Chemicals).

If bulk gases are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5C as part of the pre-transfer conference, and each party should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Liquefied Gas).

The tanker and terminal personnel should discuss and agree the content of part 6 (Agreements), which summarizes the detailed operational factors agreed at the pre-transfer conference. A reference copy for personnel on the tanker and in the terminal should be displayed at the relevant control stations.

Tanker personnel should also complete the additional pre-transfer checks for all tankers in part 7A immediately before beginning transfer operations.

25.4.3 ตรวจสอบก่อนขนถ่าย - การประชุมก่อนขนถ่าย

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรทำส่วน 5A ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้ สิ่งนี้ ต้องทำให้สำเร็จของถึงสินค้าทั้งหมด

หากต้องขนย้ายสารเคมีจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการในส่วนเพิ่มเติม 5B ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุม ก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละส่วนควรเก็บสำเนาไว้ (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกน้ำมันของ ICS: สารเคมี)

หากมีการถ่ายโอนก๊าซจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการส่วน 5C เพิ่มเติมให้เสร็จสมบูรณ์ในส่วนของการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้(สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกของ ICS: ก๊าซเหลว)

เจ้าหน้าที่เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรหารือและตกลงเนื้อหาของส่วนที่ 6 (ข้อตกลง) ซึ่งสรุปรายละเอียดปัจจัยการปฏิบัติงานที่ตกลงกันในการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าควรแสดงสำเนาอ้างอิงสำหรับบุคลากรบนเรือบรรทุกน้ำมันและในท่าเรือที่สถานีควบคุมที่เกี่ยวข้อง

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบก่อนการถ่ายโอนเพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดในส่วน 7A ทันทีก่อนที่จะเริ่มปฏิบัติการถ่ายโอนสินค้า

ISGOTT Checks pre-arrival Ship/Shore Safety Checklist

Date and time วันที่และเวลา: 30 - Aug - 2023 @ 0855+100

Port เมืองท่า: MFC Port, Mapthut, Thailand

Tanker เรือ: MT. RAYONG CHEMI

Terminal ท่าเทียบ: MFC Berth No. 2

Product to be transferred สินค้า: SULFURIC ACID

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
32	Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4) เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1,21.1.2) ได้มีการตกลงเกี่ยวกับการช่องทางสื่อสารระหว่างเรือและท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	VHF : 13 UHF : NFCT

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
34	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurized) (18.4.1) ท่อสินค้า,ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี มีการตัดแยกถ่าน้ำมันค้ำท่อและ ระบายแรงดันอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose : Normal condition
35	Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : 2 prs
36	There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10) มีการตกลงข้อกำหนดในการสูบบุหรี่และมีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : N/A
38	Naked light restrictions are established (4.10.1) มีการตกลงสำหรับข้อห้ามในการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Prohibited
39	Control of electrical and electronic device is agreed (4.11, 4.12) มีการตกลงควบคุมการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และอุปกรณ์ไฟฟ้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5) มีการตกลงช่องทางหนีไฟทั้งของเรือและท่าในกรณีฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : White building
41	Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8) อุปกรณ์ดับเพลิงพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	STBY DRY,FOAM
42	Oil spill clean-up material is available (20.4) อุปกรณ์สำหรับการเก็บคราบน้ำมันพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SOPEP KIT near workplace terminal
43	Manifolds are property connected (23.6.1) มีการต่อท่อสำหรับการสูบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose 6" x 12 m.
44	Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5) มีการตกลงสำหรับการเก็บตัวอย่างน้ำมันจากเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed gauging & sampling system
45	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4,21.5,21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการสูบน้ำมันการรับน้ำมันBunkerและการถ่วงน้ำเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
46	Cargo transfer management controls are agreed (12.1) มีการตกลงสำหรับการจัดการควบคุมการสูบน้ำมัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
47	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3,12.5,21.4.1) มีการตกลงสำหรับการล้างถังสินค้ารวมทั้ง crude oil washing	N/A	N/A	See also parts 7B/7C as applicable

48	Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4) มีการตกลงในการทำ gas freeing	N/A	N/A	See also part 7C
49	Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4) มีการตกลงการควบคุม cargo and bunker slop	N/A	N/A	See also part 7C
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2) มีการตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสับถ่ายสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Hourly checking
51	Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2) มีการตกลงสัญญาณฉุกเฉินและขั้นตอนการหยุดปฏิบัติงานฉุกเฉินทั้งของเรือและท่าเรือได้มีการอธิบายและทำความเข้าใจแล้ว	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : 3 Stop
52	Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4) มีการจัดเตรียมข้อมูลความปลอดภัยของสินค้าที่จะสับถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Available
53	Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4) อันตรายจากสารพิษในผลิตภัณฑ์ที่สับถ่ายได้ถูกระบุและเป็นที่เข้าใจ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14) มีระบบป้องกันการถ่ายเทพลังไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าเรือที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3) ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed operation
56	Vapor return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7) เมื่อมีการต่อท่อสำหรับไอน้ำมันไหลกลับต้องกำหนดตัวแปรต่างๆ ในการปฏิบัติงาน	N/A	N/A	
57	Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7) การป้องกันน้ำมันไหลย้อนกลับได้มีการตกลง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Initial pressure : 3 bar
58	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6) หน้าแปลนที่ไม่ได้ใช้งานได้มีการปิดรอยน๊อตทุกตัวและกวดแน่น	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Secured
59	Portable very high frequency and Ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1) เครื่องรับส่งคลื่นวิทยุเคลื่อนที่ระหว่างเรือและท่าเรือสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
60	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8) มีการกำหนดขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าในกรณีต้องใช้ในการควบคุมผลิตภัณฑ์ในถังหรือโล่ลมในท่อ	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า



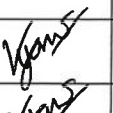

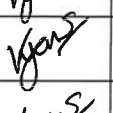

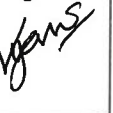

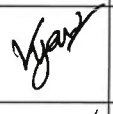



Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
61	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
62	Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1) มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
63	Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4) ตกลงมาตรการติดต่อกับตัวกับเรือสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
64	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8,21.4, 21.5,21.6) มีการตกลงอัตราการสูบล้างและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
65	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
66	Adequate portable vapors detection instruments are in use (2.4) มีการใช้เครื่องวัดแก๊สที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
67	Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อปฏิบัติสำหรับ firefighting	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS
68	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2) มีการตกลงใช้ท่ออย่างที่เหมาะสมกับการสูบล้าง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Suitable
69	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipeline system ท่อที่ใช้รับผลิตภัณฑ์จากเรือเป็นท่อที่ถูกติดตั้งอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
70	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inserting or purging (12.1.14.8) มีการตกลงขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าสำหรับinserting หรือ purging	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

5C. Tanker and terminal: bulk liquefied gas, Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกแก๊ส ตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
71	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
72	Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3) ระบบ water spray พร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
73	Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
74	Remote control valves are operational Control valve สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	

75	Cargo pumps and compressors are operational Cargo pump และ compressors สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	
76	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงแรงดันสูงสุดในการสูบน้ำระหว่างเรือและท่าเรือ	N/A	N/A	
77	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational อุปกรณ์ควบคุมการคลายตัวหรือเครื่องควบคุมระบบต้มแบบปิดกำลังทำงานอยู่	N/A	N/A	
78	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4) เครื่องวัดแก๊สสามารถใช้งานได้และเหมาะสมกับผลิตภัณฑ์	N/A	N/A	
79	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
80	Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5) ระบบหยุดฉุกเฉินสามารถใช้งานได้และต้องมีการทดสอบ	N/A	N/A	
81	Cargo handling rate and relationship with valve closure time and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงอัตราการสูบน้ำและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	N/A	N/A	
82	Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6) อุณหภูมิและแรงดันที่ต่ำสุดและสูงสุดระหว่างการสูบน้ำได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
83	Cargo tank relief valve setting are confirmed (12.11, 21.2, 21.4) ระบบระบายอากาศของถังสินค้าพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
32	Tanker manoeuvring readiness ความพร้อมในการการออกจากท่าเรือบรรทุกน้ำมัน	Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre : 30 min ระยะเวลาการแจ้งเตือน (สูงสุด) สำหรับความพร้อมเต็มที่ ออกจากท่า : Period of disablement (if permitted): 15 mins ระยะเวลาที่เรือสามารถออกจากท่าได้ (ถ้าได้รับอนุญาต):		
33	Security protocols มาตรการด้านความมั่นคงได้มีการตกลง	Security level ระดับความปลอดภัย: 1 Local requirements ข้อกำหนดของท้องถิ่น: 1		
33	Effective tanker/terminal Communications ระบบการสื่อสารที่ใช้งาน	Primary system ระบบหลัก: Trunked Radio Ch.NFCT Backup system ระบบสำรอง: Cell : 080-025-2732		
35	Operational supervision and watchkeeping มีการควบคุมดูแลเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานอยู่อย่างเพียงพอทั้งบนเรือและท่าตลอดเวลา	Tanker เรือน้ำมัน: CCR 1 ON DECK 3 Terminal ท่าเรือ: 2 persons		
37 38	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions ระบบห้องสูบบุหรี่ และข้อห้ามสำหรับไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	Tanker เรือน้ำมัน: CCR, MEW ROOM Terminal ท่าเรือ: N/A		
45	Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors กำหนดความเร็วลมสูงสุดและลักษณะคลื่นในระหว่าง การปฏิบัติงานในกรณีต่อไปนี้ หยุดสูบน้ำหยุดท่อ และนำเรือออกจากท่า	Stop cargo transfer หยุดการส่งสินค้า: 17 knots Disconnect ถอดท่อ: 25 knots Unberth ออกจากท่า: 30 knots		

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
45 46	Limits for cargo bunkers and ballast handling ระบุข้อจำกัดของการสูบถ่ายสินค้าและน้ำถ่วงเรือ	Maximum transfer rate: 500 mt/hr. (อัตราการสูบถ่ายสูงสุด) Topping-off rates: (อัตราการ topping สูงสุด) Maximum manifold pressure: 5 bar (แรงดันสูงสุด) Cargo temperature: (อุณหภูมิของผลิตภัณฑ์ในการสูบถ่าย)	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
45 46	Pressure Surge control มาตรการควบคุมแรงดัน	Minimum number of cargo tanks open: จำนวนถังบรรทุกชั้นต่ำที่เปิด: Tank switching protocols: ขั้นตอนการเปลี่ยนถัง: Full load rate: อัตราการไหลสินค้าสูงสุด: Topping-off rate: อัตราการเพิ่มเติม: Closing time of automatic valves: เวลาปิดวาล์วอัตโนมัติ:	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
46	Cargo transfer management procedures การจัดการเกี่ยวกับการสูบถ่ายสินค้า	Action notice periods: 15 / 5 mins ระยะเวลาแจ้งการดำเนินการ Transfer stop protocols: Ship stop ขั้นตอนการหยุดส่งสินค้า	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed ข้อตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสูบถ่ายสินค้า	Routine transferred quantity checks: การตรวจสอบปริมาณสินค้าตามปกติ TM : hourly checking	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
51	Emergency signals ช่องทางติดต่อฉุกเฉิน	Tanker เรือน้ำมัน: Stop ๓ Terminal ท่าเรือ: 3 Stop	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
55	Tank venting system ระบบระบายอากาศ	Procedure: กระบวนการ MA	<i>Yans</i>	<i>Pornich</i>
56	Vapor return line ท่อไอน้ำมันย้อนกลับ	Operational parameters: ลักษณะพิเศษปฏิบัติการ Maximum flow rate: อัตราการไหลสูงสุด	N/A	N/A
60	Nitrogen supply from terminal ข้อกำหนดการรับไนโตรเจนจากท่า	Procedures to receive: ขั้นตอนการรับ Maximum pressure: แรงดันสูงสุด Flow rate: อัตราการไหล	N/A	N/A
83	For gas tanker only: Cargo tank relief valve setting ระบบระบายอากาศ (สำหรับ gas tanker)	Tank1: Tank2: Tank3: Tank4: Tank5: Tank6: Tank7: Tank8: Tank9: Tank10:	N/A	N/A
xx	Exceptions and additions (ระบุเงื่อนไขเพิ่มเติม)	Special issues that both parties should be aware of: (ข้อควรระวังเพิ่มเติม)	N/A	N/A

Part 7A. General tanker : check pre-transfer เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่าย			
Item	Check	Status	Remarks
84	Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5) ถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4) วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	
86	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3) ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1) High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
88	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3) ฝาถังสินค้า ถังน้ำหนักรถเรือและถัง bunker มีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 7B. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
89	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3) มีการส่ง checklist ของการทำ crude oil washing ให้กับท่า	N/A	
90	Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6) รายการตรวจก่อนการล้าง ระหว่างการล้างและหลังการล้าง มีพร้อมใช้งาน	N/A	

ISGOTT Checks after pre-transfer conference Ship/Shore Safety Checklist

For tankers that will perform tank cleaning alongside and / or gas freeing alongside

สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันที่จะทำการทำความสะอาดถังควบคู่ไปกับ / หรือการระบายก๊าซควบคู่ไปด้วย

Part 7C. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
91	Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการล้างถัง	N/A	
92	Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการทำ gas freeing	N/A	
93	Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการล้างถัง	N/A	
94	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5) ถ้าจำเป็นต้องเข้าไปภายในถัง ต้องได้รับอนุญาตจากทางท่าเรือ	N/A	
95	Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4) ที่รองรับ Slop และข้อกำหนดของการรับ Slop ได้รับการยืนยัน	N/A	

4. Declaration รายการแจ้งทราบ

When completed, each separate checklist part should be checked off and initialled by tanker personnel, terminal personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form.

When all parts are addressed, tanker and terminal representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the SSSCL, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

The tanker and terminal should retain a copy of all checklist parts and the declaration for their files in accordance with the operator's document retention period.

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

เมื่อเสร็จสิ้นรายการตรวจสอบแต่ละส่วนควรถูกตรวจสอบและเริ่มต้นโดยเจ้าหน้าที่เรือน้ำมัน,บุคลากรพนักงานท่าเรือหรือทั้งสองอย่างในช่องที่เกี่ยวข้องในแบบฟอร์มประกาศ

เมื่อทุกส่วนได้รับการแก้ไขตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรตกลงช่วงเวลาที่จะดำเนินการตรวจสอบของรายการที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบจาก SSSCL และอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของการปฏิบัติงานหากไม่ได้รับการตรวจสอบ ควรสังเกตช่วงเวลานี้ในการประกาศหลังจากนั้นตัวแทนทั้งสองอาจตกลงที่จะเริ่มดำเนินการและเพิ่มรายละเอียดของพวกเขา

เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรเก็บสำเนาของส่วนรายการตรวจสอบทั้งหมดและการประกาศสำหรับแฟ้มตามระยะเวลาการเก็บรักษาเอกสารของผู้ปฏิบัติงาน

เราผู้ลงนามข้างล่างได้ตรวจสอบรายการในส่วนที่เกี่ยวข้อง 1 ถึง 7 ตามที่ทำเครื่องหมายและลงนามด้านล่าง

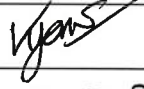
	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system	N/A	N/A
Part 2. Terminal: checks pre-arrival	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 3. Tanker: checks after mooring	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 4. Terminal: checks after mooring	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer	N/A	N/A
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned	N/A	N/A
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing	N/A	N/A

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks notes in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of **not more than 4 hours for the tanker and not more than 4 hours for the terminal.**

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

ตามคำแนะนำในบทที่ 25 ของ ISGOTT เรายืนยันตัวเราว่ารายการที่เราทำนั้นถูกต้องตามรับทราบของเราและเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรืออยู่ในข้อตกลงที่จะดำเนินการถ่ายโอน นอกจากนี้เรายังตกลงที่จะดำเนินการบันทึกการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 และ 9 ของ ISGOTT SSSCL ซึ่งควรเกิดขึ้นในช่วงเวลาไม่เกิน 4 ชั่วโมงสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและไม่เกิน 4 ชั่วโมงสำหรับท่าเรือ หากเป็นไปได้ตามรับทราบ สถานะของรายการใดๆ เปลี่ยนแปลงเราจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบทันที

Tanker	Terminal
Name: KYAW THEIN TUN	Name: Pectarich Chaosak
Rank: C/O	Position: Loading Master
Signature: 	Signature: 
Date: 30 Aug. 2023	Date: 30/08/23
Time: 0935-1000	Time: 0935-1000

5. Summary of repetitive checks during and after transfer. Repetitive checks to be undertaken at intervals agreed in the pre-transfer conference by the tanker and terminal representatives are provided to:

สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการส่งสินค้าการตรวจสอบซ้ำๆ ที่จะดำเนินการตามช่วงเวลาตกลงกันไว้ในการประชุมก่อนการถ่ายโอนโดยผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและผู้แทนจากท่าเรือมีไว้เพื่อ:

- Act as an aide memoire for tanker and terminal personnel to monitor key operational items during the period of operations. ทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยบันทึกสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและเจ้าหน้าที่ประจำสถานีเพื่อตรวจสอบรายการปฏิบัติการที่สำคัญ ในช่วงเวลาของการดำเนินงาน

-Provide a basis for status checks at watch or shift handovers.

วิธีการตรวจสอบสถานะที่ตำแหน่งที่เฝ้าตรวจสอบหรือช่วงเวลาเปลี่ยนกะ

-Enable decision making in the event that conditions change during the course of operations.

เปิดให้สามารถตัดสินใจในกรณีที่เงื่อนไข เปลี่ยนแปลงในระหว่างการดำเนินการ

Where an item reviewed during the repetitive checks is no longer in compliance with the original status agreed during the pre-transfer conference, the tanker or terminal representative should take immediate steps to remedy the issue or cease operations until the status agreed at the pre-transfer Conference can be reinstated.

If cessation is necessary, the tanker and terminal representatives should meet to agree the course of action taken to resolve the issue and agree that a resumption is acceptable.

The tanker personnel should complete the repetitive checks in part 8 at the agreed intervals. The record should be available for terminal personnel to review.

The terminal personnel should complete the repetitive checks noted in part 9 at the agreed intervals. The record should be available for tanker personnel to review.

The tanker and terminal personnel should provide a final copy of their parts 8 and 9 to the other when operations are completed. This will provide a basis for review of the operation and verification of checks undertaken.

ในกรณีที่รายการที่ได้รับการตรวจสอบในระหว่างการตรวจสอบซ้ำไม่เป็นไปตามสถานะเดิมที่ตกลงไว้ในระหว่างการประชุมก่อนการถ่ายโอนอีกต่อไปตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันหรือสถานีขนส่งควรดำเนินการในทันทีเพื่อแก้ไขปัญหาหรือยุติการดำเนินการจนกว่าสถานะจะตกลงในการโอนล่วงหน้า สามารถคืนสถานะการประชุมได้

หากจำเป็นต้องหยุดการขนส่งผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรประชุมเพื่อตกลงแนวทางการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาและตกลงว่าการเริ่มต้นใหม่เป็นสิ่งที่ยอมรับได้

เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีบันทึกไว้ให้เจ้าหน้าที่ปลายทางตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ

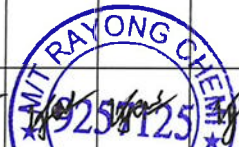
เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรจัดเตรียมสำเนาสุดท้ายของชั้นส่วน 8 และ 9 ให้กับอีกส่วนหนึ่งเมื่อปฏิบัติการเสร็จสิ้น สิ่งนี้จะเป็นพื้นฐานสำหรับการ ตรวจสอบการดำเนินการและการตรวจสอบการตรวจสอบที่ดำเนินการ

ISGOTT Checks during transfer Ship/Shore Safety checklist


Repetitive Checks

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1700	Time 1500	Time 1300	Time 2300	Time	Time	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง:4..... Hrs. (ชั่วโมง)								
8	Inert gas system pressure and oxygen recording operational ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
9	Inert gas system and all associated equipment are operational ระบบก๊าซเฉื่อย และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1100	Time 1500	Time 1900	Time 2300	Time	Time	Remark
20	Scuppers and save-alls are plugged ลูกดูดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุด แน่นและถาดรอง น้ำมัน อยู่ในตำแหน่ง ที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
23	External opening in superstructures are controlled ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการ ควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room ventilation is effective ระบบระบายอากาศที่ห้องปั๊มพร้อมใช้ งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
28	Tanker is ready to move at agreed notice period เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักร ของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดี อยู่ ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่า สามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ ในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ สำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าใน โซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1100	Time 1500	Time 1900	Time 2300	Time	Time	Remark
40 41 42 51	Emergency response Preparedness is satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
86	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ								

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1100	Time 1500	Time 1900	Time 2300	Time	Time	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง:4..... Hrs. (ชั่วโมง)								
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the terminal is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1100	Time 1500	Time 1900	Time 2300	Time	Time	Remark
32	Spill containment and sumps are secure มีการเตรียมระบบกักเก็บ น้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บ คราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designates smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
40 41 47 51	Emergency response Preparedness is Satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ								

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival เรื่อง : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system เรื่อง : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Tanker: Checks pre-arrival เรื่อง : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรื่อง : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกุดและภาตรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและภาตรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตช์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่พักอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Tanker: Checks after mooring เรื่อง : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกส้นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	

M/T GLOBAL PIONEER
CALL SIGN: 3FIC3
IMO NO: 9542142
FLAG: PANAMA



บริษัท เอ็นเอฟซี จำกัด (มหาชน)
NFC PUBLIC COMPANY LIMITED

SHIP/ShORE SAFETY CHECKLIST

รายการตรวจสอบความปลอดภัยระหว่างเรือและท่าเรือ

Ship's Name : MR ONE DREAM

Voy NO. : 100A

(ชื่อเรือ)

Berth : NFC Berth No. 2

Port : NFC PORT

(ท่าเทียบเรือ)

Date of Arrival : 26 / 10 / 23

Time of Arrival : 1530

(วันที่มาถึง)

(เวลาที่มาถึง)

Instructions for completing the Ship/Shore Safety Checklist

Before completing the SSSCL, tanker and terminal representatives should read and understand the following instructions to ensure satisfactory completion. An effective application of the SSSCL will provide a basis for safe operations while the tanker is at terminal. It is important that each applicable part is completed as required to ensure this

คำแนะนำในการกรอกรายการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ / ข่ายฝั่ง

ก่อนที่จะเสร็จสิ้น SSSCL ตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำต่อไปนี้เพื่อให้แน่ใจว่าเสร็จสมบูรณ์ การประยุกต์ใช้ SSSCL อย่างมีประสิทธิภาพจะเป็นพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติงานที่ปลอดภัยในขณะที่เรือบรรทุกน้ำมันอยู่ที่ท่าเรือ เป็นสิ่งสำคัญที่แต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องจะต้อง ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ตามที่กำหนด เพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งนี้

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า
2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ
3. Checks before transfer - the pre-transfer conference ตรวจสอบก่อนส่งสินค้า – การประชุมก่อนส่งสินค้า
4. The declaration รายการแจ้งทราบ
5. Summary of repetitive checks during and after transfer สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการโอน

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า

The tanker should complete part 1A (and 1B if using an IG system) and then forward a copy to the terminal for review before arrival, the terminal should complete part 2 and then similarly forward a copy to the tanker for review before arrival.

On completion of the pre-arrival parts, if it is not possible to send a copy of the completed part to the tanker and/or terminal, then a message should be sent confirming the time and date of completion to the relevant party before arrival. If there are any outstanding issues not marked 'Yes' in the status box, this should be explained in this communication.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วน 1A ให้เสร็จสมบูรณ์ (และ 1B หากใช้ระบบ IS) จากนั้นส่งต่อสำเนาไปยังทางท่าเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึงท่า ควรกรอกส่วน ที่ 2 ให้เสร็จสิ้นจากนั้นส่งสำเนาไปยังเรือบรรทุกน้ำมันเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึง

เมื่อส่วนเตรียมการเข้าท่าเสร็จสมบูรณ์หากไม่สามารถส่งสำเนาของส่วนที่ เสร็จสมบูรณ์ไปยังเรือบรรทุกน้ำมันและ / หรือท่าเรือได้ควรส่งข้อความยืนยันเวลาและวันที่เสร็จสิ้นไปยังฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนเดินทางมาถึง หากมีปัญหาค้างอยู่ใด ๆ ที่ไม่ได้ทำเครื่องหมายว่า "ใช่" ในช่องสถานะนี้ควรได้รับการอธิบายไว้ในสื่อสารนี้

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตซ์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่พักอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

3. Checks before transfer - the pre-transfer conference

Tanker and terminal personnel should both complete part 5A as part of the pre-transfer conference. Each party should retain a copy. This requires completion by ALL tankers.

If bulk chemicals are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5B as part of the pre-transfer conference, and each should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Chemicals).

If bulk gases are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5C as part of the pre-transfer conference, and each party should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Liquefied Gas).

The tanker and terminal personnel should discuss and agree the content of part 6 (Agreements), which summarizes the detailed operational factors agreed at the pre-transfer conference. A reference copy for personnel on the tanker and in the terminal should be displayed at the relevant control stations.

Tanker personnel should also complete the additional pre-transfer checks for all tankers in part 7A immediately before beginning transfer operations.

25.4.3 ตรวจสอบก่อนขนถ่าย - การประชุมก่อนขนถ่าย

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรทำส่วน 5A ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้ สิ่งนี้ ต้องทำให้สำเร็จของถึงสินค้าทั้งหมด

หากต้องขนย้ายสารเคมีจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการในส่วนเพิ่มเติม 5B ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุม ก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละส่วนควรเก็บสำเนาไว้ (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกน้ำมันของ ICS: สารเคมี)

หากมีการถ่ายโอนก๊าซจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการส่วน 5C เพิ่มเติมให้เสร็จสมบูรณ์ในส่วนของการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้(สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกของ ICS: ก๊าซเหลว)

เจ้าหน้าที่เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรหารือและตกลงเนื้อหาของส่วนที่ 6 (ข้อตกลง) ซึ่งสรุปรายละเอียดปัจจัยการปฏิบัติงานที่ตกลงกันในการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าควรแสดงสำเนาอ้างอิงสำหรับบุคลากรบนเรือบรรทุกน้ำมันและในท่าเรือที่สถานีควบคุมที่เกี่ยวข้อง

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบก่อนการถ่ายโอนเพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดในส่วน 7A ทันทีก่อนที่จะเริ่มปฏิบัติการถ่ายโอนสินค้า

ISGOTT Checks pre-arrival Ship/Shore Safety Checklist

Date and time วันที่และเวลา: 26 - OCT - 20 @ 1730 - 1800

Port เมืองท่า: NFC PORT , MAPTHAPUT , RAYONG , THAILAND

Tanker เรือ: MT. CNE DREAM

Terminal ท่าเทียบ: NFC Berth No. 2

Product to be transferred สินค้า: SULFURIC ACID

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
32	Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4) เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1,21.1.2) ได้มีการตกลงเกี่ยวกับการช่องทางการสื่อสารระหว่างเรือและท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	VHF : 13 UHF : NFCT

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
34	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and depressurized) (18.4.1) ท่อสินค้า,ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี มีการตัดแยกถ่าน้ำมันค้างท่อและ ระบายแรงดันอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose : Normal condition
35	Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : 2 prs
36	There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10) มีการตกลงข้อกำหนดในการสูบบุหรี่และมีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : N/A
38	Naked light restrictions are established (4.10.1) มีการตกลงสำหรับข้อห้ามในการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Prohibited
39	Control of electrical and electronic device is agreed (4.11, 4.12) มีการตกลงควบคุมการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และอุปกรณ์ไฟฟ้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5) มีการตกลงช่องทางหนีไฟทั้งของเรือและท่าในกรณีฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : White building
41	Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8) อุปกรณ์ดับเพลิงพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	STBY DRY,FOAM
42	Oil spill clean-up material is available (20.4) อุปกรณ์สำหรับการเก็บคราบน้ำมันพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SOPEP KIT near workplace terminal
43	Manifolds are property connected (23.6.1) มีการต่อท่อสำหรับการสูบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose 6" x 12 m.
44	Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5) มีการตกลงสำหรับการเก็บตัวอย่างน้ำมันจากเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed gauging & sampling system
45	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4,21.5,21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการสูบน้ำมันการรับน้ำมันBunkerและการถ่วงน้ำเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
46	Cargo transfer management controls are agreed (12.1) มีการตกลงสำหรับการจัดการควบคุมการสูบน้ำมัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
47	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3,12.5,21.4.1) มีการตกลงสำหรับการล้างถังสินค้ารวมทั้ง crude oil washing	N/A	N/A	See also parts 7B/7C as applicable

48	Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4) มีการตกลงในการทำ gas freeing	N/A	N/A	See also part 7C
49	Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4) มีการตกลงการควบคุม cargo and bunker slop	N/A	N/A	See also part 7C
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2) มีการตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสับถ่ายสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Hourly checking
51	Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2) มีการตกลงสัญญาณฉุกเฉินและขั้นตอนการหยุดปฏิบัติงานฉุกเฉินทั้งของเรือและท่าเรือได้มีการอธิบายและทำความเข้าใจแล้ว	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : 3 Stop
52	Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4) มีการจัดเตรียมข้อมูลความปลอดภัยของสินค้าที่จะสับถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Available
53	Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4) อันตรายจากสารพิษในผลิตภัณฑ์ที่สับถ่ายได้ถูกระบุและเป็นที่เข้าใจ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14) มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าเรือที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3) ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed operation
56	Vapor return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7) เมื่อมีการต่อท่อสำหรับไอน้ำมันไหลกลับต้องกำหนดตัวแปรต่างๆ ในการปฏิบัติงาน	N/A	N/A	
57	Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7) การป้องกันน้ำมันไหลย้อนกลับได้มีการตกลง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Initial pressure : 3 bar
58	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6) หน้าแปลนที่ไม่ได้ใช้งานได้มีการปิดรอยน๊อตทุกตัวและกวดแน่น	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Secured
59	Portable very high frequency and Ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1) เครื่องรับส่งคลื่นวิทยุเคลื่อนที่ระหว่างเรือและท่าเรือสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
60	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8) มีการกำหนดขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าในกรณีต้องใช้ในการควบคุมผลิตภัณฑ์ในถังหรือโล่ลมในท่อ	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

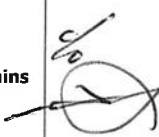
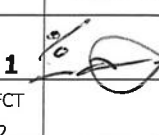
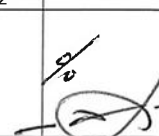
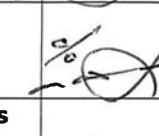
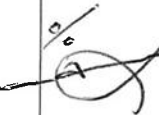

Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
61	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
62	Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1) มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
63	Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4) ตกลงมาตรการติดต่อส่วนตัวกับเรือสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
64	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8,21.4, 21.5,21.6) มีการตกลงอัตราการสูบล้างและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
65	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
66	Adequate portable vapors detection instruments are in use (2.4) มีการใช้เครื่องวัดแก๊สที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
67	Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อปฏิบัติสำหรับ firefighting	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS
68	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2) มีการตกลงใช้ท่ออย่างที่เหมาะสมกับการสูบล้าง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Suitable
69	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipeline system ท่อที่ใช้รับผลิตภัณฑ์จากเรือเป็นท่อที่ถาวรติดตั้งอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
70	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inserting or purging (12.1.14.8) มีการตกลงขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าสำหรับinserting หรือ purging	N/A	N/A	

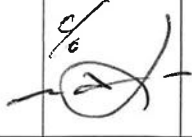
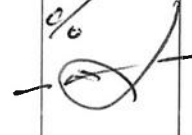
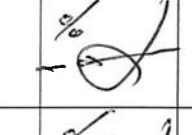
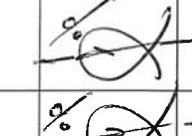
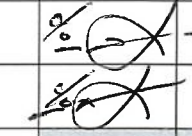
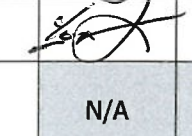
Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

5C. Tanker and terminal: bulk liquefied gas, Checks pre-transfer เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกแก๊ส ตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
71	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
72	Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3) ระบบ water spray พร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
73	Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
74	Remote control valves are operational Control valve สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	

75	Cargo pumps and compressors are operational Cargo pump และ compressors สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	
76	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงแรงดันสูงสุดในการสูบน้ำระหว่างเรือและท่าเรือ	N/A	N/A	
77	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational อุปกรณ์ควบคุมการคลายตัวหรือเครื่องควบแน่นแบบปิดกำลังทำงานอยู่	N/A	N/A	
78	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4) เครื่องวัดแก๊สสามารถใช้งานได้และเหมาะสมกับผลิตภัณฑ์	N/A	N/A	
79	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
80	Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5) ระบบหยุดฉุกเฉินสามารถใช้งานได้และต้องการทดสอบ	N/A	N/A	
81	Cargo handling rate and relationship with valve closure time and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงอัตราการสูบน้ำและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	N/A	N/A	
82	Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6) อุณหภูมิและแรงดันที่ต่ำสุดและสูงสุดระหว่างการสูบน้ำได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
83	Cargo tank relief valve setting are confirmed (12.11, 21.2, 21.4) ระบบระบายอากาศของถังสินค้าพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
32	Tanker manoeuvring readiness ความพร้อมในการการออกจากท่าเรือบรรทุกน้ำมัน	Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre : ระยะเวลาการแจ้งเตือน (สูงสุด) สำหรับความพร้อมเต็มที่ ออกจากท่า : Period of disablement (if permitted): 15 mins ระยะเวลาที่เรือสามารถออกจากท่าได้ (ถ้าได้รับอนุญาต):		4/4
33	Security protocols มาตรการด้านความมั่นคงได้มีการตกลง	Security level ระดับความปลอดภัย: 1 Local requirements ข้อกำหนดของท้องถิ่น: 1		4/4
33	Effective tanker/terminal Communications ระบบการสื่อสารที่ใช้กัน	Primary system ระบบหลัก: Trunked Radio Ch.NFCT Backup system ระบบสำรอง: Cell : 080-025-2732		4/4
35	Operational supervision and watchkeeping มีการควบคุมดูแลเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานอยู่อย่างเพียงพอทั้งบนเรือและท่าตลอดเวลา	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: 2 persons		4/4
37	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions ระบุห้องสูบบุหรี่ และข้อห้ามสำหรับไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: N/A		4/4
45	Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors กำหนดความเร็วลมสูงสุดและลักษณะคลื่นในระหว่าง การปฏิบัติงานในกรณีต่อไปนี้ หยุดสูบน้ำตลอดท่อ และนำเรือออกจากท่า	Stop cargo transfer หยุดการส่งสินค้า: 17 knots Disconnect ถอดท่อ: 25 knots Unberth ออกจากท่า: 30 knots		4/4

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
45 46	Limits for cargo bunkers and ballast handling ระบุข้อจำกัดของการสูบถ่ายสินค้าและน้ำถ่วงเรือ	Maximum transfer rate: 500 mt/hr. (อัตราการสูบถ่ายสูงสุด) Topping-off rates: (อัตราการ topping สูงสุด) Maximum manifold pressure: 5 bar (แรงดันสูงสุด) Cargo temperature: (อุณหภูมิของผลิตภัณฑ์ในการสูบถ่าย)		ย/ด.
45 46	Pressure Surge control มาตรการควบคุมแรงดัน	Minimum number of cargo tanks open: จำนวนถังบรรทุกทุกชั้นต่ำที่เปิด: Tank switching protocols: ขั้นตอนการเปลี่ยนถัง: Full load rate: อัตราการไหลสินค้าสูงสุด: Topping-off rate: อัตราการเพิ่มเติม: Closing time of automatic valves: เวลาปิดวาล์วอัตโนมัติ:		ย/ด.
46	Cargo transfer management procedures การจัดการเกี่ยวกับการสูบถ่ายสินค้า	Action notice periods: 15 / 5 mins ระยะเวลาแจ้งการดำเนินการ Transfer stop protocols: Ship stop ขั้นตอนการหยุดส่งสินค้า		ย/ด.
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed ข้อตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสูบถ่ายสินค้า	Routine transferred quantity checks: การตรวจสอบปริมาณสินค้าตามปกติ TM : hourly checking		ย/ด.
51	Emergency signals ช่องทางติดต่อฉุกเฉิน	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: 3 Stop		ย/ด.
55	Tank venting system ระบบระบายอากาศ	Procedure: กระบวนการ		ย/ด.
56	Vapor return line ท่อไอน้ำมันย้อนกลับ	Operational parameters: ลักษณะพิเศษปฏิบัติการ Maximum flow rate: อัตราการไหลสูงสุด	N/A	N/A
60	Nitrogen supply from terminal ข้อกำหนดการรับไนโตรเจนจากท่า	Procedures to receive: ขั้นตอนการรับ Maximum pressure: แรงดันสูงสุด Flow rate: อัตราการไหล	N/A	N/A
83	For gas tanker only: Cargo tank relief valve setting ระบบระบายอากาศ (สำหรับ gas tanker)	Tank1: Tank2: Tank3: Tank4: Tank5: Tank6: Tank7: Tank8: Tank9: Tank10:	N/A	N/A
xx	Exceptions and additions (ระบุเงื่อนไขเพิ่มเติม)	Special issues that both parties should be aware of: (ข้อควรระวังเพิ่มเติม)	N/A	N/A

Part 7A. General tanker : check pre-transfer เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่าย			
Item	Check	Status	Remarks
84	Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5) ถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4) วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	
86	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3) ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1) High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
88	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3) ฝาถังสินค้า ถังน้ำหนักรถและถัง bunker มีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 7B. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
89	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3) มีการส่ง checklist ของการทำ crude oil washing ให้กับท่า	N/A	
90	Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6) รายการตรวจก่อนการล้าง ระหว่างการล้างและหลังการล้าง มีพร้อมใช้งาน	N/A	

ISGOTT Checks after pre-transfer conference Ship/Shore Safety Checklist

For tankers that will perform tank cleaning alongside and / or gas freeing alongside

สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันที่จะทำการทำความสะอาดถังควบคู่ไปกับ / หรือการระบายก๊าซควบคู่ไปด้วย

Part 7C. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
91	Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการล้างถัง	N/A	
92	Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการทำ gas freeing	N/A	
93	Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการล้างถัง	N/A	
94	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5) ถ้าจำเป็นต้องเข้าไปภายในถัง ต้องได้รับอนุญาตจากทางท่าเรือ	N/A	
95	Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4) ที่รองรับ Slop และข้อกำหนดของการรับ Slop ได้รับการยืนยัน	N/A	

4. Declaration รายการแจ้งทราบ

When completed, each separate checklist part should be checked off and initialled by tanker personnel, terminal personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form.

When all parts are addressed, tanker and terminal representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the SSSCL, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

The tanker and terminal should retain a copy of all checklist parts and the declaration for their files in accordance with the operator's document retention period.

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

เมื่อเสร็จสิ้นรายการตรวจสอบแต่ละส่วนควรถูกตรวจสอบและเริ่มต้นโดยเจ้าหน้าที่เรือน้ำมัน, บุคลากรพนักงานท่าเรือ หรือทั้งสองอย่างในช่องที่เกี่ยวข้องในแบบฟอร์มประกาศ

เมื่อทุกส่วนได้รับการแก้ไขตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรตกลงช่วงเวลาที่จะดำเนินการตรวจสอบของรายการที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบจาก SSSCL และอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของการปฏิบัติงานหากไม่ได้รับการตรวจสอบ ควรสังเกตช่วงเวลานี้ในการประกาศหลังจากนั้นตัวแทนทั้งสองอาจตกลงที่จะเริ่มดำเนินการและเพิ่มรายละเอียดของพวกเขา

เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรเก็บสำเนาของส่วนรายการตรวจสอบทั้งหมดและการประกาศสำหรับแฟ้มตามระยะเวลาการเก็บรักษาเอกสารของผู้ปฏิบัติงาน

เราผู้ลงนามข้างล่างได้ตรวจสอบรายการในส่วนที่เกี่ยวข้อง 1 ถึง 7 ตามที่หาเครื่องหมายและลงนามด้านล่าง


	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system	N/A	N/A
Part 2. Terminal: checks pre-arrival	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 3. Tanker: checks after mooring	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 4. Terminal: checks after mooring	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer	N/A	N/A
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned	N/A	N/A
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing	N/A	N/A

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks notes in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of **not more than 6 hours for the tanker and not more than 6 hours for the terminal.**

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

ตามคำแนะนำในบทที่ 25 ของ ISGOTT เรายืนยันตัวเราว่ารายการที่เราทำนั้นถูกต้องตามรับทราบของเราและเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรืออยู่ในข้อตกลงที่จะดำเนินการถ่ายโอน นอกจากนี้เรายังตกลงที่จะดำเนินการบันทึกการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 และ 9 ของ ISGOTT SSSCL ซึ่งควรเกิดขึ้นในช่วงเวลาไม่เกิน 6 ชั่วโมงสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและไม่เกิน 6 ชั่วโมงสำหรับท่าเรือ หากเป็นไปตามรับทราบ สถานะของรายการใดๆ เปลี่ยนแปลงเราจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบทันที

Tanker	Terminal
Name: <i>CH01 RAM SU</i>	Name: <i>Nurak Samngkam.</i>
Rank: <i>26</i>	Position: <i>Loading Master</i>
Signature: 	Signature: <i>g/p.</i>
Date: <i>26 OCT 2023</i>	Date: <i>26 - OCT - 23</i>
Time: <i>1730 - 1800</i>	Time: <i>1730 - 1800</i>

NFC LOADING MASTER

5. Summary of repetitive checks during and after transfer. Repetitive checks to be undertaken at intervals agreed in the pre-transfer conference by the tanker and terminal representatives are provided to:

สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการส่งสินค้าการตรวจสอบซ้ำๆ ที่จะดำเนินการตามช่วงเวลาข้อตกลงกันไว้ในการประชุมก่อนการถ่ายโอนโดยผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและผู้แทนจากท่าเรือมีไว้เพื่อ:

- Act as an aide memoire for tanker and terminal personnel to monitor key operational items during the period of operations. ทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยบันทึกสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและเจ้าหน้าที่ประจำสถานีเพื่อตรวจสอบรายการปฏิบัติการที่สำคัญ ในช่วงเวลาของการดำเนินงาน

-Provide a basis for status checks at watch or shift handovers.

วิธีการตรวจสอบสถานะที่ตำแหน่งที่เฝ้าตรวจสอบหรือช่วงเวลาเปลี่ยนกะ

-Enable decision making in the event that conditions change during the course of operations.

เปิดให้สามารถตัดสินใจในกรณีที่เงื่อนไขเปลี่ยนแปลงในระหว่างการดำเนินการ

Where an item reviewed during the repetitive checks is no longer in compliance with the original status agreed during the pre-transfer conference, the tanker or terminal representative should take immediate steps to remedy the issue or cease operations until the status agreed at the pre-transfer Conference can be reinstated.

If cessation is necessary, the tanker and terminal representatives should meet to agree the course of action taken to resolve the issue and agree that a resumption is acceptable.

The tanker personnel should complete the repetitive checks in part 8 at the agreed intervals. The record should be available for terminal personnel to review.

The terminal personnel should complete the repetitive checks noted in part 9 at the agreed intervals. The record should be available for tanker personnel to review.

The tanker and terminal personnel should provide a final copy of their parts 8 and 9 to the other when operations are completed. This will provide a basis for review of the operation and verification of checks undertaken.

ในกรณีที่รายการที่ได้รับการตรวจสอบในระหว่างการตรวจสอบซ้ำไม่เป็นไปตามสถานะเดิมที่ตกลงไว้ในระหว่างการประชุมก่อนการถ่ายโอนอีกต่อไปตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันหรือสถานขนส่งควรดำเนินการในทันทีเพื่อแก้ไขปัญหาหรือยุติการดำเนินการจนกว่าสถานะจะตกลงในการโอนล่วงหน้า สามารถคืนสถานะการประชุมได้

หากจำเป็นต้องหยุดการขนส่งผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรประชุมเพื่อตกลงแนวทางการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาและตกลงว่าการเริ่มต้นใหม่เป็นสิ่งที่ยอมรับได้

เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีบันทึกไว้ให้เจ้าหน้าที่ปลายทางตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรจัดเตรียมสำเนาสุดท้ายของชิ้นส่วน 8 และ 9 ให้กับอีกส่วนหนึ่งเมื่อปฏิบัติการเสร็จสิ้น สิ่งนี้จะพื้นฐานสำหรับการ ตรวจสอบการดำเนินการและการตรวจสอบการตรวจสอบที่ดำเนินการ

ISGOTT Checks during transfer Ship/Shore Safety checklist

Repetitive Checks

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1900	Time 0100	Time 0700	Time 1300	Time 1900	Time 0100	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง: 6 Hrs. (ชั่วโมง)								
8	Inert gas system pressure and oxygen recording operational ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
9	Inert gas system and all associated equipment are operational ระบบก๊าซเฉื่อย และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
19	Access to and from the tanker is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1900	Time 0100	Time 0700	Time 1300	Time 1900	Time 0100	Remark 0700
20	Scuppers and save-alls are plugged ลูกดูดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรอง น้ำมัน อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
23	External opening in superstructures are controlled ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
24	Pump room ventilation is effective ระบบระบายอากาศที่ห้องปั๊มพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
28	Tanker is ready to move at agreed notice period เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
29	Fendering is effective เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1900	Time 0100	Time 0700	Time 1300	Time 1900	Time 0100	Remark 0900
40 41 42 51	Emergency response Preparedness is satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
85	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed วาล์วส่งในโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
86	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
Initials เซ็นชื่อ								

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1900	Time 0100	Time 0700	Time 1300	Time 1900	Time 0100	Remark 0900
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง: 6 Hrs. (ชั่วโมง)								
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
19	Access to and from the terminal is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
29	Fendering is effective เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1900	Time 0100	Time 0700	Time 1300	Time 1900	Time 0100	Remark
32	Spill containment and sumps are secure มีการเตรียมระบบกักเก็บ น้ำมันหก บนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บ คราบน้ำมันที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่า สามารถใช้งานได้ดี	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ ในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ สำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
37	Smoking restrictions and designates smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ ที่เหมาะสม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
40 41 47 51	Emergency response Preparedness is Satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้า ระหว่างเรือกับท่าที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการ ทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	✓
Initials เซ็นชื่อ		4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2



บริษัท เอ็นเอฟซี จำกัด (มหาชน)
NFC PUBLIC COMPANY LIMITED

SHIP/ShORE SAFETY CHECKLIST

รายการตรวจสอบความปลอดภัยระหว่างเรือและท่าเรือ

Ship's Name : MT. GOLDEN RESOLUTION

Voy NO. : 1101

(ชื่อเรือ)

Berth : NFE Berth No. 2

Port : NFE PORT

(ท่าเทียบเรือ)

Date of Arrival : 05-Nov-23

Time of Arrival : 0630

(วันที่มาถึง)

(เวลาที่มาถึง)

Instructions for completing the Ship/Shore Safety Checklist

Before completing the SSSCL, tanker and terminal representatives should read and understand the following instructions to ensure satisfactory completion. An effective application of the SSSCL will provide a basis for safe operations while the tanker is at terminal. It is important that each applicable part is completed as required to ensure this

คำแนะนำในการกรอกรายการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ / ขาฝั่ง

ก่อนที่จะเสร็จสิ้น SSSCL ตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำต่อไปนี้เพื่อให้แน่ใจว่าเสร็จสมบูรณ์ การประยุกต์ใช้ SSSCL อย่างมีประสิทธิภาพจะเป็นพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติงานที่ปลอดภัยในขณะที่เรือบรรทุกน้ำมันอยู่ที่ท่าเรือ เป็นสิ่งสำคัญที่แต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องจะต้อง ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ตามที่กำหนดเพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งนี้

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า
2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ
3. Checks before transfer - the pre-transfer conference ตรวจสอบก่อนส่งสินค้า – การประชุมก่อนส่งสินค้า
4. The declaration รายการแจ้งทราบ
5. Summary of repetitive checks during and after transfer สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการโอน

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า

The tanker should complete part 1A (and 1B if using an IG system) and then forward a copy to the terminal for review before arrival, the terminal should complete part 2 and then similarly forward a copy to the tanker for review before arrival.

On completion of the pre-arrival parts, if it is not possible to send a copy of the completed part to the tanker and/or terminal, then a message should be sent confirming the time and date of completion to the relevant party before arrival. If there are any outstanding issues not marked 'Yes' in the status box, this should be explained in this communication.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วน 1A ให้เสร็จสมบูรณ์ (และ 1B หากใช้ระบบ IS) จากนั้นส่งต่อสำเนาไปยังท่าเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึงท่า ควรกรอกส่วน ที่ 2 ให้เสร็จสิ้นจากนั้นส่งสำเนาไปยังเรือบรรทุกน้ำมันเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึง

เมื่อส่วนเตรียมการเข้าท่าเสร็จสมบูรณ์หากไม่สามารถส่งสำเนาของส่วนที่ เสร็จสมบูรณ์ไปยังเรือบรรทุกน้ำมันและ / หรือท่าเรือได้ควรส่งข้อความยืนยันเวลาและวันที่เสร็จสิ้นไปยังฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนเดินทางมาถึง หากมีปัญหาค้างอยู่ใด ๆ ที่ไม่ได้ทำเครื่องหมายว่า "ใช่" ในช่องสถานะนี้ควรได้รับการอธิบายไว้ในการสื่อสารนี้

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival			
เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system			
เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival			
ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกับยางกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตช์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่พักอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกับยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกสลับบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

3. Checks before transfer - the pre-transfer conference

Tanker and terminal personnel should both complete part 5A as part of the pre-transfer conference. Each party should retain a copy. This requires completion by ALL tankers.

If bulk chemicals are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5B as part of the pre-transfer conference, and each should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Chemicals).

If bulk gases are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5C as part of the pre-transfer conference, and each party should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Liquefied Gas).

The tanker and terminal personnel should discuss and agree the content of part 6 (Agreements), which summarizes the detailed operational factors agreed at the pre-transfer conference. A reference copy for personnel on the tanker and in the terminal should be displayed at the relevant control stations.

Tanker personnel should also complete the additional pre-transfer checks for all tankers in part 7A immediately before beginning transfer operations.

25.4.3 ตรวจสอบก่อนขนถ่าย - การประชุมก่อนขนถ่าย

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรทำส่วน 5A ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้ สิ่งนี้ ต้องทำให้สำเร็จของถังสินค้าทั้งหมด

หากต้องขนถ่ายสารเคมีจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการในส่วนเพิ่มเติม 5B ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุม ก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละส่วนควรเก็บสำเนาไว้ (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกน้ำมันของ ICS: สารเคมี)

หากมีการถ่ายโอนก๊าซจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการส่วน 5C เพิ่มเติมให้เสร็จสมบูรณ์ในส่วนของการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้(สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกของ ICS: ก๊าซเหลว)

เจ้าหน้าที่เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรหารือและตกลงเนื้อหาของส่วนที่ 6 (ข้อตกลง) ซึ่งสรุปรายละเอียดปัจจัยการปฏิบัติงานที่ตกลงกันในการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าควรแสดงสำเนาอ้างอิงสำหรับบุคลากรบนเรือบรรทุกน้ำมันและในท่าเรือที่สถานีควบคุมที่เกี่ยวข้อง

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบก่อนการถ่ายโอนเพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดในส่วน 7A ทันทีก่อนที่จะเริ่มปฏิบัติการถ่ายโอนสินค้า

ISGOTT Checks pre-arrival Ship/Shore Safety Checklist

Date and time วันที่และเวลา: 05 - Nov - 23 @. 0410 - 0930

Port เมืองท่า: NFE Port , Mapthaphut , Thailand.

Tanker เรือ: MT. GOLDEN RESOLUTION

Terminal ท่าเทียบ: NFE Berth No. 2

Product to be transferred สินค้า: SULFURIC ACID.

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference				
เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
32	Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4) เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1,21.1.2) ได้มีการตกลงเกี่ยวกับการช่องทางสื่อสารระหว่างเรือและท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	VHF : 13 UHF : NFCT

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference				
เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
34	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurized) (18.4.1) ท่อสินค้า,ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี มีการตัดแยกถายน้ำมันค้างท่อและ ระบายแรงดันอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose : Normal condition
35	Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : 2 prs
36	There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10) มีการตกลงข้อกำหนดในการสูบบุหรี่และมีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : N/A
38	Naked light restrictions are established (4.10.1) มีการตกลงสำหรับข้อห้ามในการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Prohibited
39	Control of electrical and electronic device is agreed (4.11, 4.12) มีการตกลงควบคุมการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และอุปกรณ์ไฟฟ้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5) มีการตกลงช่องทางหนีไฟทั้งของเรือและท่าในกรณีฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : White building
41	Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8) อุปกรณ์ดับเพลิงพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	STBY DRY,FOAM
42	Oil spill clean-up material is available (20.4) อุปกรณ์สำหรับการเก็บคราบน้ำมันพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SOPEP KIT near workplace terminal
43	Manifolds are property connected (23.6.1) มีการต่อท่อสำหรับการสูบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose 6" x 12 m.
44	Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5) มีการตกลงสำหรับการเก็บตัวอย่างน้ำมันจากเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed gauging & sampling system
45	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4,21.5,21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการสูบน้ำมันการรับน้ำมันBunkerและการถ่วงน้ำเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
46	Cargo transfer management controls are agreed (12.1) มีการตกลงสำหรับการจัดการควบคุมการสูบน้ำมัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
47	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3,12.5,21.4.1) มีการตกลงสำหรับการล้างถังสินค้ารวมทั้ง crude oil washing	N/A	N/A	See also parts 7B/7C as applicable

48	Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4) มีการตกลงในการทำ gas freeing	N/A	N/A	See also part 7C
49	Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4) มีการตกลงการควบคุม cargo and bunker slop	N/A	N/A	See also part 7C
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2) มีการตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสุบถ่ายสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Hourly checking
51	Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2) มีการตกลงสัญญาณฉุกเฉินและขั้นตอนการหยุดปฏิบัติงานฉุกเฉินทั้งของเรือและท่าเรือได้มีการอธิบายและทำความเข้าใจแล้ว	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : 3 Stop
52	Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4) มีการจัดเตรียมข้อมูลความปลอดภัยของสินค้าที่จะสุบถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Available
53	Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4) อันตรายจากสารพิษในผลิตภัณฑ์ที่สุบถ่ายได้ถูกระบุและเป็นที่เข้าใจ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14) มีระบบป้องกันการถ่ายเทพลังไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าเรือที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3) ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed operation
56	Vapor return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7) เมื่อมีการต่อท่อสำหรับไอน้ำมันไหลกลับต้องกำหนดตัวแปรต่างๆในการปฏิบัติงาน	N/A	N/A	
57	Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7) การป้องกันน้ำมันไหลย้อนกลับได้มีการตกลง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Initial pressure : 3 bar
58	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6) หน้าแปลนที่ไม่ได้ใช้งานได้มีการปิดรอยน๊อตทุกตัวและกวดแน่น	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Secured
59	Portable very high frequency and Ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1) เครื่องรับส่งคลื่นวิทยุเคลื่อนที่ระหว่างเรือและท่าเรือสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
60	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8) มีการกำหนดขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าในกรณีต้องใช้ในการควบคุมผลิตภัณฑ์ในถังหรือใส่ลงในท่อ	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า


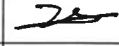



Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
61	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
62	Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1) มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
63	Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4) ตกลงมาตรการติดต่อส่วนตัวกับเรือสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
64	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8,21.4, 21.5,21.6) มีการตกลงอัตราการสูบถ่ายและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
65	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
66	Adequate portable vapors detection instruments are in use (2.4) มีการใช้เครื่องวัดแก๊สที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
67	Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อปฏิบัติสำหรับ firefighting	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS
68	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2) มีการตกลงใช้ท่ออย่างที่เหมาะสมกับการสูบถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Suitable
69	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipeline system ท่อที่ใช้รับผลิตภัณฑ์จากเรือเป็นท่อที่ถูกติดตั้งอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
70	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inserting or purging (12.1.14.8) มีการตกลงขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าสำหรับinserting หรือ purging	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

5C. Tanker and terminal: bulk liquefied gas, Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกแก๊ส ตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
71	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
72	Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3) ระบบ water spray พร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
73	Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
74	Remote control valves are operational Control valve สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	

75	Cargo pumps and compressors are operational Cargo pump และ compressors สามารถใช้งานได้	N/A	N/A	
76	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงแรงดันสูงสุดในการสุบถ่ายระหว่างเรือและท่าเรือ	N/A	N/A	
77	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational อุปกรณ์ควบคุมการคลายตัวหรือเครื่องคุมระบบต้มแบบปิดกำลังทำงานอยู่	N/A	N/A	
78	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4) เครื่องวัดแก๊สสามารถใช้งานได้และเหมาะสมกับผลิตภัณฑ์	N/A	N/A	
79	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
80	Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5) ระบบหยุดฉุกเฉินสามารถใช้งานได้และต้องมีการทดสอบ	N/A	N/A	
81	Cargo handling rate and relationship with valve closure time and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงอัตราการสุบถ่ายและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	N/A	N/A	
82	Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6) อุณหภูมิและแรงดันที่ต่ำสุดและสูงสุดระหว่างการสุบถ่ายได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
83	Cargo tank relief valve setting are confirmed (12.11, 21.2, 21.4) ระบบระบายอากาศของถังสินค้าพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
32	Tanker manoeuvring readiness ความพร้อมในการการออกจากท่าเรือบรรทุกน้ำมัน	Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre : 30 mins ระยะเวลาการแจ้งเตือน (สูงสุด) สำหรับความพร้อมเต็มที่ ออกจากท่า : Period of disablement (if permitted): 15 mins ระยะเวลาที่เรือสามารถออกจากท่าได้ (ถ้าได้รับอนุญาต):		g/h.
33	Security protocols มาตรการด้านความมั่นคงได้มีการตกลง	Security level ระดับความปลอดภัย: 1 Local requirements ข้อกำหนดของท้องถิ่น: 1		g/h.
33	Effective tanker/terminal Communications ระบบการสื่อสารที่ใช้งาน	Primary system ระบบหลัก: Trunked Radio Ch.NFCT Backup system ระบบสำรอง: Cell : 080-025-2732		g/h.
35	Operational supervision and watchkeeping มีการควบคุมดูแลเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานอยู่อย่างเพียงพอทั้งบนเรือและท่าตลอดเวลา	Tanker เรือน้ำมัน: 4 persons Terminal ท่าเรือ: 2 persons		g/h.
37	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions ระบุห้องสูบบุหรี่ และข้อห้ามสำหรับไฟแสงสว่างที่ไม่มี ฝาครอบ	Tanker เรือน้ำมัน: CRBW EFFICIENT MESS ROOM Terminal ท่าเรือ: N/A		g/h.
45	Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors กำหนดความเร็วลมสูงสุดและลักษณะคลื่นในระหว่าง การปฏิบัติงานในกรณีต่อไปนี้ หยุดสุบถ่ายถอดท่อ และนำเรือออกจากท่า	Stop cargo transfer หยุดการส่งสินค้า: 17 knots Disconnect ถอดท่อ: 25 knots Unberth ออกจากท่า: 30 knots		g/h.

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer

เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า

Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
45 46	Limits for cargo bunkers and ballast handling ระบุข้อจำกัดของการสูบถ่ายสินค้าและน้ำถ่วงเรือ	Maximum transfer rate: 500 mt/hr. (อัตราการสูบถ่ายสูงสุด) Topping-off rates: (อัตราการ topping สูงสุด) Maximum manifold pressure: 5 bar (แรงดันสูงสุด) Cargo temperature: 28°C (อุณหภูมิของผลิตภัณฑ์ในการสูบถ่าย)	25	4/12
45 46	Pressure Surge control มาตรการควบคุมแรงดัน	Minimum number of cargo tanks open: จำนวนถังบรรทุกชั้นต่ำที่เปิด: 2 TKS Tank switching protocols: open First ขั้นตอนการเปลี่ยนถัง: Full load rate: 1/1x 500 mt/hr อัตราการไหลสินค้าสูงสุด: Topping-off rate: N/A อัตราการเพิ่มเติม: Closing time of automatic valves: N/A เวลาปิดวาล์วอัตโนมัติ:	25	4/12
46	Cargo transfer management procedures การจัดการเกี่ยวกับการสูบถ่ายสินค้า	Action notice periods: 15 / 5 mins ระยะเวลาแจ้งการดำเนินการ Transfer stop protocols: Ship stop ขั้นตอนการหยุดส่งสินค้า	25	4/12
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed ข้อตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสูบถ่ายสินค้า	Routine transferred quantity checks: การตรวจสอบปริมาณสินค้าตามปกติ TM : hourly checking	25	4/12
51	Emergency signals ช่องทางติดต่อฉุกเฉิน	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: 3 Stop	25	4/12
55	Tank venting system ระบบระบายอากาศ	Procedure: กระบวนการ N/A	25	4/12
56	Vapor return line ท่อไอน้ำมันย้อนกลับ	Operational parameters: ลักษณะพิเศษปฏิบัติการ Maximum flow rate: อัตราการไหลสูงสุด	N/A	N/A
60	Nitrogen supply from terminal ข้อกำหนดการรับไนโตรเจนจากท่า	Procedures to receive: ขั้นตอนการรับ Maximum pressure: แรงดันสูงสุด Flow rate: อัตราการไหล	N/A	N/A
83	For gas tanker only: Cargo tank relief valve setting ระบบระบายอากาศ (สำหรับ gas tanker)	Tank1: Tank2: Tank3: Tank4: Tank5: Tank6: Tank7: Tank8: Tank9: Tank10:	N/A	N/A
xx	Exceptions and additions (ระบุเงื่อนไขเพิ่มเติม)	Special issues that both parties should be aware of: (ข้อควรระวังเพิ่มเติม)	N/A	N/A

Part 7A. General tanker : check pre-transfer เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่าย			
Item	Check	Status	Remarks
84	Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5) ถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4) วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	
86	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3) ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1) High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
88	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3) ฝาถังสินค้า ถังน้ำหนักรถเรือ และถัง bunker มีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 7B. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
89	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3) มีการส่ง checklist ของการทำ crude oil washing ให้กับท่า	N/A	
90	Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6) รายการตรวจก่อนการล้าง ระหว่างการล้าง และหลังการล้าง มีพร้อมใช้งาน	N/A	

ISGOTT Checks after pre-transfer conference Ship/Shore Safety Checklist

For tankers that will perform tank cleaning alongside and / or gas freeing alongside

สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันที่จะทำการทำความสะอาดถังควบคู่ไปกับ / หรือการระบายก๊าซควบคู่ไปด้วย

Part 7C. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
91	Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการล้างถัง	N/A	
92	Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการทำ gas freeing	N/A	
93	Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการล้างถัง	N/A	
94	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5) ถ้าจำเป็นต้องเข้าไปภายในถัง ต้องได้รับอนุญาตจากทางท่าเรือ	N/A	
95	Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4) ที่รองรับ Slop และข้อกำหนดของการรับ Slop ได้รับการยืนยัน	N/A	

4. Declaration รายการแจ้งทราบ

When completed, each separate checklist part should be checked off and initialled by tanker personnel, terminal personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form.

When all parts are addressed, tanker and terminal representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the SSSCL, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

The tanker and terminal should retain a copy of all checklist parts and the declaration for their files in accordance with the operator's document retention period.

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

เมื่อเสร็จสิ้นรายการตรวจสอบแต่ละส่วนควรถูกตรวจสอบและเริ่มต้นโดยเจ้าหน้าที่เรือน้ำมัน, บุคลากรพนักงานท่าเรือ หรือทั้งสองอย่างในช่องที่เกี่ยวข้องในแบบฟอร์มประกาศ

เมื่อทุกส่วนได้รับการแก้ไขตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรตกลงช่วงเวลาที่จะดำเนินการตรวจสอบของรายการที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบจาก SSSCL และอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของการปฏิบัติงานหากไม่ได้รับการตรวจสอบ ควรสังเกตช่วงเวลานี้ในการประกาศหลังจากนั้นตัวแทนทั้งสองอาจตกลงที่จะเริ่มดำเนินการและเพิ่มรายละเอียดของพวกเขา

เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรเก็บสำเนาของส่วนรายการตรวจสอบทั้งหมดและการประกาศสำหรับแฟ้มตามระยะเวลาการเก็บรักษาเอกสารของผู้ปฏิบัติงาน

เราผู้ลงนามข้างล่างได้ตรวจสอบรายการในส่วนที่เกี่ยวข้อง 1 ถึง 7 ตามที่ทำเครื่องหมายและลงนามด้านล่าง

	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system	N/A	N/A
Part 2. Terminal: checks pre-arrival	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 3. Tanker: checks after mooring	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 4. Terminal: checks after mooring	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer	N/A	N/A
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned	N/A	N/A
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing	N/A	N/A

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks notes in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of not more than A hours for the tanker and not more than A hours for the terminal.

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

ตามคำแนะนำในบทที่ 25 ของ ISGOTT เรายืนยันตัวเราว่ารายการที่เราทำนั้นถูกต้องตามรับทราบของเราและเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรืออยู่ในข้อตกลงที่จะดำเนินการถ่ายโอน นอกจากนี้เรายังตกลงที่จะดำเนินการบันทึกการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 และ 9 ของ ISGOTT SSSCL ซึ่งควรเกิดขึ้นในช่วงเวลาไม่เกิน A ชั่วโมงสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและไม่เกิน A ชั่วโมงสำหรับท่าเรือ หากเป็นไปตามรับทราบ สถานะของรายการใดๆ เปลี่ยนแปลงเราจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบทันที

Tanker	Terminal
Name: 244 FB1	Name: Navak Suvangkarn
Rank: c/o	Position: Loading Master
Signature: [Signature]	Signature: y/lat
Date: 04-2023	Date: 05 - Nov - 23
Time: 10:47	Time: 0910 - 0950

NFC LOADING MASTER

5. Summary of repetitive checks during and after transfer. Repetitive checks to be undertaken at intervals agreed in the pre-transfer conference by the tanker and terminal representatives are provided to:

สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการส่งสินค้าการตรวจสอบซ้ำๆ ที่จะดำเนินการตามช่วงเวลาที่ตกลงกันไว้ในการประชุมก่อนการถ่ายโอนโดยผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและผู้แทนจากท่าเรือมีไว้เพื่อ:

- Act as an aide memoire for tanker and terminal personnel to monitor key operational items during the period of operations. ทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยบันทึกสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและเจ้าหน้าที่ประจำสถานีเพื่อตรวจสอบรายการปฏิบัติการที่สำคัญ ในช่วงเวลาของการดำเนินงาน

- Provide a basis for status checks at watch or shift handovers.

วิธีการตรวจสอบสถานะที่ตำแหน่งที่เฝ้าตรวจสอบหรือช่วงเวลาเปลี่ยนกะ

- Enable decision making in the event that conditions change during the course of operations.

เปิดให้สามารถตัดสินใจในกรณีที่เงื่อนไขเปลี่ยนแปลงในระหว่างการดำเนินการ

Where an item reviewed during the repetitive checks is no longer in compliance with the original status agreed during the pre-transfer conference, the tanker or terminal representative should take immediate steps to remedy the issue or cease operations until the status agreed at the pre-transfer Conference can be reinstated.

If cessation is necessary, the tanker and terminal representatives should meet to agree the course of action taken to resolve the issue and agree that a resumption is acceptable.

The tanker personnel should complete the repetitive checks in part 8 at the agreed intervals. The record should be available for terminal personnel to review.

The terminal personnel should complete the repetitive checks noted in part 9 at the agreed intervals. The record should be available for tanker personnel to review.

The tanker and terminal personnel should provide a final copy of their parts 8 and 9 to the other when operations are completed. This will provide a basis for review of the operation and verification of checks undertaken.

ในกรณีที่รายการที่ได้รับการตรวจสอบในระหว่างการตรวจสอบซ้ำไม่เป็นไปตามสถานะเดิมที่ตกลงไว้ในระหว่างการประชุมก่อนการถ่ายโอนอีกต่อไปตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันหรือสถานีขนส่งควรดำเนินการในทันทีเพื่อแก้ไขปัญหาหรือยุติการดำเนินการจนกว่าสถานะจะตกลงในการโอนล่วงหน้า สามารถคืนสถานะการประชุมได้

หากจำเป็นต้องหยุดการขนส่งผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรประชุมเพื่อตกลงแนวทางการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาและตกลงว่าการเริ่มต้นใหม่เป็นสิ่งที่ยอมรับได้

เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีบันทึกไว้ให้เจ้าหน้าที่ปลายทางตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ








เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรจัดเตรียมสำเนาสุดท้ายของชิ้นส่วน 8 และ 9 ให้กับอีกส่วนหนึ่งเมื่อปฏิบัติการเสร็จสิ้น สิ่งนี้จะเป็นพื้นฐานสำหรับการ ตรวจสอบการดำเนินการและการตรวจสอบการตรวจสอบที่ดำเนินการ

ISGOTT Checks during transfer Ship/Shore Safety checklist

Repetitive Checks

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1000	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง:A..... Hrs. (ชั่วโมง)								
8	Inert gas system pressure and oxygen recording operational ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
9	Inert gas system and all associated equipment are operational ระบบก๊าซเฉื่อย และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1000	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Remark
20	Scuppers and save-alls are plugged ลูกอุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรอง น้ำมัน อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External opening in superstructures are controlled ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room ventilation is effective ระบบระบายอากาศที่ห้องปั๊มพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
28	Tanker is ready to move at agreed notice period เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกับยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1000	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Remark
40 41 42 51	Emergency response Preparedness is satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
86	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
Initials 								

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1000	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง:A..... Hrs. (ชั่วโมง)								
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the terminal is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกันอย่างกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ทำเรือ: รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 1000	Time 1400	Time 1800	Time 2200	Time 0200	Time 0600	Remark
32	Spill containment and sumps are secure มีการเตรียมระบบกักเก็บบน น้ำมันหกบนบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บ คราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designates smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40 41 47 51	Emergency response Preparedness is Satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ		4/12	4/12	4/12	4/12	4/12	4/12	



บริษัท เนชั่นพาวเวอร์ จำกัด (มหาชน)
NFC PUBLIC COMPANY LIMITED

SHIP/SHORE SAFETY CHECKLIST

รายการตรวจสอบความปลอดภัยระหว่างเรือและท่าเรือ

Ship's Name : MT. NAVIGATOR GLORY

Voy NO. : 1201

(ชื่อเรือ)

Berth : NFC Berth No. 2

Port : NFC PORT

(ท่าเทียบเรือ)

(ท่าเรือ)

Date of Arrival : 11 - DEC - 2563

Time of Arrival : 0630

(วันที่มาถึง)

(เวลาที่มาถึง)

Instructions for completing the Ship/Shore Safety Checklist

Before completing the SSSCL, tanker and terminal representatives should read and understand the following instructions to ensure satisfactory completion. An effective application of the SSSCL will provide a basis for safe operations while the tanker is at terminal. It is important that each applicable part is completed as required to ensure this

คำแนะนำในการกรอกการตรวจสอบความปลอดภัยของเรือ / ขาดฝั่ง

ก่อนที่จะเสร็จสิ้น SSSCL ตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำต่อไปเพื่อให้แน่ใจว่าเสร็จสมบูรณ์ การประยุกต์ใช้ SSSCL อย่างมีประสิทธิภาพจะเป็นพื้นฐานสำหรับการปฏิบัติงานที่ปลอดภัยในขณะที่เรือบรรทุกน้ำมันอยู่ที่ท่าเรือ เป็นสิ่งสำคัญที่แต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องจะต้อง ดำเนินการให้เสร็จสมบูรณ์ตามที่กำหนด เพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งนี้

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า
2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ
3. Checks before transfer - the pre-transfer conference ตรวจสอบก่อนส่งสินค้า – การประชุมก่อนส่งสินค้า
4. The declaration รายการแจ้งทราบ
5. Summary of repetitive checks during and after transfer สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการโอน

1. Pre-arrival ก่อนเรือเข้าเทียบท่า

The tanker should complete part 1A (and 1B if using an IG system) and then forward a copy to the terminal for review before arrival, the terminal should complete part 2 and then similarly forward a copy to the tanker for review before arrival.

On completion of the pre-arrival parts, if it is not possible to send a copy of the completed part to the tanker and/or terminal, then a message should be sent confirming the time and date of completion to the relevant party before arrival. If there are any outstanding issues not marked 'Yes' in the status box, this should be explained in this communication.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วน 1A ให้เสร็จสมบูรณ์ (และ 1B หากใช้ระบบ IS) จากนั้นส่งต่อสำเนาไปยังท่าเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึงท่า ควรกรอกส่วน ที่ 2 ให้เสร็จสิ้น จากนั้นส่งสำเนาไปยังเรือบรรทุกน้ำมันเพื่อตรวจสอบก่อนเดินทางมาถึง

เมื่อส่วนเตรียมการเข้าท่าเสร็จสมบูรณ์หากไม่สามารถส่งสำเนาของส่วนที่ เสร็จสมบูรณ์ไปยังเรือบรรทุกน้ำมันและ / หรือท่าเรือได้ควรส่งข้อความยืนยันเวลาและวันที่เสร็จสิ้นไปยังฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนเดินทางมาถึง หากมีปัญหาดังกล่าวใด ๆ ที่ไม่ได้ทำเครื่องหมายว่า "ใช่" ในช่องสถานะนี้ควรได้รับการอธิบายไว้ในสื่อสารนี้

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival			
เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system			
เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival			
ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ตอนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกอุดและภาตรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและภาตรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตช์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่พักอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

3. Checks before transfer - the pre-transfer conference

Tanker and terminal personnel should both complete part 5A as part of the pre-transfer conference. Each party should retain a copy. This requires completion by ALL tankers.

If bulk chemicals are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5B as part of the pre-transfer conference, and each should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Chemicals).

If bulk gases are to be transferred, the tanker and terminal personnel should also complete the additional part 5C as part of the pre-transfer conference, and each party should retain a copy (for further information, see ICS' Tanker Safety Guide: Liquefied Gas).

The tanker and terminal personnel should discuss and agree the content of part 6 (Agreements), which summarizes the detailed operational factors agreed at the pre-transfer conference. A reference copy for personnel on the tanker and in the terminal should be displayed at the relevant control stations.

Tanker personnel should also complete the additional pre-transfer checks for all tankers in part 7A immediately before beginning transfer operations.

25.4.3 ตรวจสอบก่อนขนถ่าย - การประชุมก่อนขนถ่าย

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรทำส่วน 5A ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้ สิ่งนี้ ต้องทำให้สำเร็จของทั้งสินค้าทั้งหมด

หากต้องขนย้ายสารเคมีจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการในส่วนเพิ่มเติม 5B ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเป็นส่วนหนึ่งของการประชุม ก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละส่วนควรเก็บสำเนาไว้ (สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกน้ำมันของ ICS: สารเคมี)

หากมีการถ่ายโอนก๊าซจำนวนมากเจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรดำเนินการส่วน 5C เพิ่มเติมให้เสร็จสมบูรณ์ในส่วนของการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้าและแต่ละฝ่ายควรเก็บสำเนาไว้(สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือความปลอดภัยเรือบรรทุกของ ICS: ก๊าซเหลว)

เจ้าหน้าที่เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรหารือและตกลงเนื้อหาของส่วนที่ 6 (ข้อตกลง) ซึ่งสรุปรายละเอียดปัจจัยการปฏิบัติงานที่ตกลงกันในการประชุมก่อนการเตรียมการขนถ่ายสินค้าควรแสดงสำเนาอ้างอิงสำหรับบุคลากรบนเรือบรรทุกน้ำมันและในท่าเรือที่สถานีควบคุมที่เกี่ยวข้อง

บุคลากรเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบก่อนการถ่ายโอนเพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันทั้งหมดในส่วน 7A ทันทีก่อนที่จะเริ่มปฏิบัติการถ่ายโอนสินค้า

ISGOTT Checks pre-arrival Ship/Shore Safety Checklist

Date and time วันที่และเวลา: 11 - DEC - 23 @ 0742 - 0812

Port เมืองท่า: NFE Port , Mapthaphut , Thailand .

Tanker เรือ: MT. NAVIGATOR GLORY

Terminal ท่าเทียบ: NFE Berth No. 2

Product to be transferred สินค้า: AMMONIA .

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference				
เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
32	Tanker is ready to move at agreed notice period (9.11, 21.7.1.1, 22.5.4) เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักรของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
33	Effective tanker and terminal communications are established (21.1.1,21.1.2) ได้มีการตกลงเกี่ยวกับการช่องทางสื่อสารระหว่างเรือและท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	VHF : 13 UHF : NFCT

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference				
เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
34	Transfer equipment is in safe condition (isolated, drained and de-pressurized) (18.4.1) ท่อสินค้า,ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี มีการตัดแยกถ่าน้ำมันค้ำท่อและ ระบายแรงดันอย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Shore manifold : Normal condition
35	Operation supervision and watchkeeping is adequate (7.9, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : 3 prs
36	There are sufficient personnel to deal with an emergency (9.11.2.2, 23.11) มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are established (4.10, 23.10) มีการตกลงข้อกำหนดในการสูบบุหรี่และมีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Terminal : N/A
38	Naked light restrictions are established (4.10.1) มีการตกลงสำหรับข้อห้ามในการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Prohibited
39	Control of electrical and electronic device is agreed (4.11, 4.12) มีการตกลงควบคุมการใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และอุปกรณ์ไฟฟ้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
40	Means of emergency escape from both tanker and terminal are established (20.5) มีการตกลงช่องทางหนีไฟทั้งของเรือและท่าในกรณีฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : White building
41	Firefighting equipment is ready for use (5, 19.4, 23.8) อุปกรณ์ดับเพลิงพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	STBY DRY,FOAM
42	Oil spill clean-up material is available (20.4) อุปกรณ์สำหรับการเก็บคราบน้ำมันพร้อมสำหรับการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SOPEP KIT near workplace terminal
43	Manifolds are property connected (23.6.1) มีการต่อท่อสำหรับการสูบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Hose 8" x 12 m
44	Sampling and gauging protocols are agreed (23.5.3.2, 23.7.7.5) มีการตกลงสำหรับการเก็บตัวอย่างน้ำมันจากเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed gauging & sampling system
45	Procedures for cargo, bunkers and ballast handling operations are agreed (21.4,21.5,21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการสูบน้ำมันการรับน้ำมันBunkerและการถ่วงน้ำเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
46	Cargo transfer management controls are agreed (12.1) มีการตกลงสำหรับการจัดการควบคุมการสูบน้ำมัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	See on the Cargo Handling Agreement
47	Cargo tank cleaning requirements, including crude oil washing, are agreed (12.3,12.5,21.4.1) มีการตกลงสำหรับการล้างถังสินค้ารวมทั้ง crude oil washing	N/A	N/A	See also parts 7B/7C as applicable

48	Cargo tank gas freeing arrangements agreed (12.4) มีการตกลงในการทำ gas freeing	N/A	N/A	See also part 7C
49	Cargo and bunker slop handling requirements agreed (12.1, 21.2, 21.4) มีการตกลงการควบคุม cargo and bunker slop	N/A	N/A	See also part 7C
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed (23.7.2) มีการตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสับถ่ายสินค้า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Hourly checking
51	Emergency signals and shutdown procedures are agreed (12.1.6.3, 18.5, 21.1.2) มีการตกลงสัญญาณฉุกเฉินและขั้นตอนการหยุดปฏิบัติงานฉุกเฉินทั้งของเรือและท่าเรือได้มีการอธิบายและทำความเข้าใจแล้ว	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : 3 Stop
52	Safety data sheets are available (1.4.4, 20.1, 21.4) มีการจัดเตรียมข้อมูลความปลอดภัยของสินค้าที่จะสับถ่าย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Available
53	Hazardous properties of the products to be transferred are discussed (1.2, 1.4) อันตรายจากสารพิษในผลิตภัณฑ์ที่สับถ่ายได้ถูกระบุและเป็นที่เข้าใจ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	As per MSDS

Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference เรือและท่าเรือ : ประชุมก่อนขนถ่ายสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective (12.9.5, 17.4, 18.2.14) มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าเรือที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are agreed (11.3.3.1, 21.4, 21.5, 23.3.3) ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Closed operation
56	Vapor return line operational parameters are agreed (11.5, 18.3, 23.7.7) เมื่อมีการต่อท่อสำหรับไอน้ำมันไหลกลับต้องกำหนดตัวแปรต่างๆ ในการปฏิบัติงาน	N/A	N/A	
57	Measures to avoid back-filling are agreed (12.1.13.7) การป้องกันน้ำมันไหลย้อนกลับได้มีการตกลง	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
58	Status of unused cargo and bunker connections is satisfactory (23.7.1, 23.7.6) หน้าแปลนที่ไม่ได้ใช้งานได้มีการปิดรอยน๊อตทุกตัวและกวดแน่น	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	TM : Secured
59	Portable very high frequency and Ultra high frequency radios are intrinsically safe (4.12.4, 21.1.1) เครื่องรับส่งคลื่นวิทยุเคลื่อนที่ระหว่างเรือและท่าเรือสามารถใช้งานได้อย่างปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
60	Procedures for receiving nitrogen from terminal to cargo tank are agreed (12.1.14.8) มีการกำหนดขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าในกรณีต้องใช้ในการควบคุมผลิตภัณฑ์ในถังหรือใส่ลงในท่อ	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
61	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
62	Appropriate personal protective equipment identified and available (4.8.1) มีอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	
63	Countermeasures against personal contact with cargo are agreed (1.4) ตกลงมาตรการติดต่อส่วนตัวกับเรือสินค้า	N/A	N/A	
64	Cargo handling rate and relationship with valve closure times and automatic shutdown systems is agreed (16.8,21.4, 21.5,21.6) มีการตกลงอัตราการสูบถ่ายและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	N/A	N/A	
65	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	N/A	N/A	
66	Adequate portable vapors detection instruments are in use (2.4) มีการใช้เครื่องวัดแก๊สที่เหมาะสม	N/A	N/A	
67	Information on firefighting media and procedures is exchanged (5, 19) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อปฏิบัติสำหรับ firefighting	N/A	N/A	As per MSDS
68	Transfer hoses confirmed suitable for the product being handled (18.2) มีการตกลงใช้ท่ออย่างที่เหมาะสมกับการสูบถ่าย	N/A	N/A	Suitable
69	Confirm cargo handling is only by a permanent installed pipeline system ท่อที่ใช้รับผลิตภัณฑ์จากเรือเป็นท่อที่ถาวรติดตั้งอย่างเหมาะสม	N/A	N/A	
70	Procedures are in place to receive nitrogen from the terminal for inserting or purging (12.1.14.8) มีการตกลงขั้นตอนการรับไนโตรเจนจากท่าสำหรับinserting หรือ purging	N/A	N/A	

Additional for chemical tankers Check pre-transfer

เพิ่มเติมสำหรับเรือบรรทุกเคมีตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า

5C. Tanker and terminal: bulk liquefied gas, Checks pre-transfer				
เรือและท่าเรือ : สำหรับเรือบรรทุกแก๊ส ตรวจสอบการถ่ายโอนสินค้า				
Item	Check	Tanker Status	Terminal Status	Remarks
71	Inhibition certificate received (if required) from manufacturer มีใบรับรอง Inhibition จากต้นทาง	N/A	N/A	
72	Water spray system is operational (5.3.1, 19.4.3) ระบบ water spray พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
73	Appropriate personal protective equipment is identified and available (4.8.1) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลถูกระบุใช้ตามสถานที่และมีพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
74	Remote control valves are operational Control valve สามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

75	Cargo pumps and compressors are operational Cargo pump และ compressors สามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
76	Maximum working pressures are agreed between tanker and terminal (21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงแรงดันสูงสุดในการสูบน้ำระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	4.0 kg/cm ²
77	Reliquefaction or boil-off control equipment is operational อุปกรณ์ควบคุมการคลายตัวหรือเครื่องควบแน่นแบบปิดกำลังทำงานอยู่	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
78	Gas detection equipment is appropriately set for the cargo (2.4) เครื่องวัดแก๊สสามารถใช้งานได้และเหมาะสมกับผลิตภัณฑ์	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
79	Cargo system gauge operation and alarm set points are confirmed (12.1.6.6.1) ระบบ gauging และ alarm set point ได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
80	Emergency shutdown systems are tested and operational (18.5) ระบบหยุดฉุกเฉินสามารถใช้งานได้และต้องมีการทดสอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
81	Cargo handling rate and relationship with valve closure time and automatic shutdown systems is agreed (16.8, 21.4, 21.5, 21.6) มีการตกลงอัตราการสูบน้ำและระบบการหยุดฉุกเฉินอัตโนมัติ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
82	Maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be transferred are agreed (21.4, 21.5, 21.6) อุณหภูมิและแรงดันที่ต่ำสุดและสูงสุดระหว่างการสูบน้ำได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
83	Cargo tank relief valve setting are confirmed (12.11, 21.2, 21.4) ระบบระบายอากาศของถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer

เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า

Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
32	Tanker manoeuvring readiness ความพร้อมในการการออกจากท่าเรือบรรทุกน้ำมัน	Notice period (maximum) for full readiness to manoeuvre : ระยะเวลาการแจ้งเตือน (สูงสุด) สำหรับความพร้อมเต็มที่ ออกจากท่า : Period of disablement (if permitted): ระยะเวลาที่เรือสามารถออกจากท่าได้ (ถ้าได้รับอนุญาต):	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
33	Security protocols มาตรการด้านความมั่นคงได้มีการตกลง	Security level ระดับความปลอดภัย: 1 Local requirements ข้อกำหนดของท้องถิ่น: 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
33	Effective tanker/terminal Communications ระบบการสื่อสารที่ใช้กัน	Primary system ระบบหลัก: Trunked Radio Ch.NFCT Backup system ระบบสำรอง: Cell : 080-025-2732	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
35	Operational supervision and watchkeeping มีการควบคุมดูแลเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานอยู่อย่างเพียงพอทั้งบนเรือและท่าตลอดเวลา	Tanker เรือน้ำมัน: 4 persons Terminal ท่าเรือ: 3 persons	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Dedicated smoking areas and naked lights restrictions ระบุห้องสูบบุหรี่ และข้อห้ามสำหรับไฟแสงสว่างที่ไม่มี ฝาครอบ	Tanker เรือน้ำมัน: 5 persons only Terminal ท่าเรือ: N/A	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
45	Maximum wind, current and sea/swell criteria or other environmental factors กำหนดความเร็วลมสูงสุดและลักษณะคลื่นในระหว่าง การปฏิบัติงานในกรณีต่อไปนี้ หยุดสูบน้ำถนัดถใจ และนำเรือออกจากท่า	Stop cargo transfer หยุดการส่งสินค้า: 17 knots Disconnect ถอดท่อ: 25 knots Unberth ออกจากท่า: 30 knots	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer

เรือและท่าเรือ : ลงความเห็นร่วมกันก่อนขนถ่ายสินค้า

Item	Agreement	Detail	Tanker Status	Terminal Status
45 46	Limits for cargo bunkers and ballast handling ระบุข้อจำกัดของการสูบลำสินค้าและน้ำถ่วงเรือ	Maximum transfer rate: 400 mt/hr. (อัตราการสูบลำสูงสุด) Topping-off rates: (อัตราการ topping สูงสุด) Maximum manifold pressure: 4 bar (แรงดันสูงสุด) Cargo temperature: (อุณหภูมิของผลิตภัณฑ์ในการสูบลำ)	W	q/lat.
45 46	Pressure Surge control มาตรการควบคุมแรงดัน	Minimum number of cargo tanks open: 1 จำนวนถังบรรทุกขั้นต่ำที่เปิด: Tank switching protocols: ขั้นตอนการเปลี่ยนถัง: Full load rate: อัตราการไหลสินค้าสูงสุด: Topping-off rate: อัตราการเพิ่มเติม: Closing time of automatic valves: เวลาปิดวาล์วอัตโนมัติ:	NP.	q/lat.
46	Cargo transfer management procedures การจัดการเกี่ยวกับการสูบลำสินค้า	Action notice periods: 15 / 5 mins ระยะเวลาแจ้งการดำเนินการ Transfer stop protocols: Ship stop ขั้นตอนการหยุดส่งสินค้า	Vn	q/lat.
50	Routine for regular checks on cargo transferred are agreed ข้อตกลงระยะเวลาในการตรวจสอบการสูบลำสินค้า	Routine transferred quantity checks: การตรวจสอบปริมาณสินค้าตามปกติ TM : hourly checking	VR.	q/lat.
51	Emergency signals ช่องทางติดต่อฉุกเฉิน	Tanker เรือน้ำมัน: Terminal ท่าเรือ: 3 Stop	VR	q/lat.
55	Tank venting system ระบบระบายอากาศ	Procedure: กระบวนการ	VR	q/lat.
56	Vapor return line ท่อไอน้ำมันย้อนกลับ	Operational parameters: ลักษณะพิเศษปฏิบัติการ Maximum flow rate: อัตราการไหลสูงสุด	N/A	N/A
60	Nitrogen supply from terminal ข้อกำหนดการรับไนโตรเจนจากท่า	Procedures to receive: ขั้นตอนการรับ Maximum pressure: แรงดันสูงสุด Flow rate: อัตราการไหล	N/A	N/A
83	For gas tanker only: Cargo tank relief valve setting ระบบระบายอากาศ (สำหรับ gas tanker)	Tank1: 0.45 Tank2: 0.45 Tank3: 0.45 Tank4: Tank5: Tank6: Tank7: Tank8: Tank9: Tank10:	W.	q/lat.
xx	Exceptions and additions (ระบุเงื่อนไขเพิ่มเติม)	Special issues that both parties should be aware of: (ข้อควรระวังเพิ่มเติม)	N/A	N/A

Part 7A. General tanker : check pre-transfer เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่าย			
Item	Check	Status	Remarks
84	Portable drip trays are correctly positioned and empty (23.7.5) ถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas supply valves are secured for cargo plan (12.1.13.4) วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	
86	Inert gas system delivering inert gas with oxygen content not more than 5% (11.1.3) ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational (12.1.6.6.1) High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
88	All cargo, ballast and bunker tanks openings are secured (23.3) ฝาถังสินค้า ถังน้ำหนักเรือ และถัง bunker มีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 7B. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
89	The completed pre-arrival crude oil washing checklist, as contained in the approved crude oil washing manual, is copied to terminal (12.5.2, 21.2.3) มีการส่ง checklist ของการทำ crude oil washing ให้กับท่า	N/A	
90	Crude oil washing checklists for use before, during and after crude oil washing are in place ready to complete, as contained in the approved crude oil washing manual (12.5.2, 21.6) รายการตรวจก่อนการล้าง ระหว่างการล้าง และหลังการล้าง มีพร้อมใช้งาน	N/A	

ISGOTT Checks after pre-transfer conference Ship/Shore Safety Checklist

For tankers that will perform tank cleaning alongside and / or gas freeing alongside

สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันที่จะทำการทำความสะอาดถังควบคู่ไปกับ / หรือการระบายก๊าซควบคู่ไปด้วย

Part 7C. Tanker: Checks pre-transfer if crude oil washing is planned เรือ : รายการตรวจสอบก่อนขนถ่ายถ้ามีระบบการล้างด้วยน้ำมันดิบ			
Item	Check	Status	Remarks
91	Permission for tank cleaning operations is confirmed (21.2.3, 21.4, 25.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการล้างถัง	N/A	
92	Permission for gas freeing operations is confirmed (12.4.3) มีการขออนุญาตสำหรับการทำ gas freeing	N/A	
93	Tank cleaning procedures are agreed (12.3.2, 21.4, 21.6) มีการตกลงขั้นตอนการทำงานสำหรับการล้างถัง	N/A	
94	If cargo tank entry is required, procedures for entry have been agreed with the terminal (10.5) ถ้าจำเป็นต้องเข้าไปภายในถัง ต้องได้รับอนุญาตจากทางท่าเรือ	N/A	
95	Slop reception facilities and requirements are confirmed (12.1, 21.2, 21.4) ที่รองรับ Slop และข้อกำหนดของการรับ Slop ได้รับการยืนยัน	N/A	

4. Declaration รายการแจ้งทราบ

When completed, each separate checklist part should be checked off and initialled by tanker personnel, terminal personnel, or both, in the relevant boxes on the declaration form.

When all parts are addressed, tanker and terminal representatives should agree the interval at which they will undertake repetitive checks of items applicable to their responsibility from the SSSCL, and that could impact on the safety of the operation if not monitored. This interval should be noted in the declaration, after which the two representatives may agree to start operations and add their details.

The tanker and terminal should retain a copy of all checklist parts and the declaration for their files in accordance with the operator's document retention period.

We the undersigned have checked the items in the applicable parts 1 to 7 as marked and signed below:

เมื่อเสร็จสิ้นรายการตรวจสอบแต่ละส่วนควรถูกตรวจสอบและเริ่มต้นโดยเจ้าหน้าที่เรือน้ำมัน, บุคลากรพนักงานท่าเรือ หรือทั้งสองอย่างในช่องที่เกี่ยวข้องในรูปแบบฟอร์มประกาศ

เมื่อทุกส่วนได้รับการแก้ไขตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรตกลงช่วงเวลาที่จะดำเนินการตรวจสอบของรายการที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบจาก SSSCL และอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของการปฏิบัติงานหากไม่ได้รับการตรวจสอบ ควรสังเกตช่วงเวลานี้ในการประกาศหลังจากนั้นตัวแทนทั้งสองอาจตกลงที่จะเริ่มดำเนินการและเพิ่มรายละเอียดของพวกเขา

เรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรเก็บสำเนาของส่วนรายการตรวจสอบทั้งหมดและการประกาศสำหรับแฟ้มตามระยะเวลาการเก็บรักษาเอกสารของผู้ปฏิบัติงาน

เราผู้ลงนามข้างล่างได้ตรวจสอบรายการในส่วนที่เกี่ยวข้อง 1 ถึง 7 ตามที่ทำเครื่องหมายและลงนามด้านล่าง

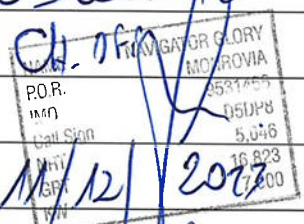
	Tanker	Terminal
Part 1A. Tanker: checks pre-arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 1B. Tanker: checks pre-arrival if using an inert gas system	N/A	N/A
Part 2. Terminal: checks pre-arrival	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 3. Tanker: checks after mooring	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 4. Terminal: checks after mooring	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5A. Tanker and terminal: pre-transfer conference	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 5B. Tanker and terminal: bulk liquid chemicals. Checks pre-transfer	N/A	N/A
Part 5C. Tanker and terminal: liquefied gas. Checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 6. Tanker and terminal: agreements pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Part 7A. General tanker: checks pre-transfer	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A
Part 7B. Tanker: checks pre-transfer if crude oil washing is planned	N/A	N/A
Part 7C. Tanker: checks prior to tank cleaning and/or gas freeing	N/A	N/A

In accordance with the guidance in chapter 25 of ISGOTT, we have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge and that the tanker and terminal are in agreement to undertake the transfer operation.

We have also agreed to carry out the repetitive checks notes in parts 8 and 9 of the ISGOTT SSSCL, which should occur at intervals of **not more than** 2 hours for the tanker and **not more than** 2 hours for the terminal.

If, to our knowledge, the status of any item changes, we will immediately inform the other party.

ตามคำแนะนำในบทที่ 25 ของ ISGOTT เรายืนยันตัวเราว่ารายการที่เราทำนั้นถูกต้องตามรับทราบของเราและเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรืออยู่ในข้อตกลงที่จะดำเนินการถ่ายโอน นอกจากนี้เรายังตกลงที่จะดำเนินการบันทึกการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 และ 9 ของ ISGOTT SSSCL ซึ่งควรเกิดขึ้นในช่วงเวลาไม่เกิน 2 ชั่วโมงสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและไม่เกิน 2 ชั่วโมงสำหรับท่าเรือ หากเป็นไปตามรับทราบ สถานะของรายการใดๆ เปลี่ยนแปลงเราจะแจ้งให้อีกฝ่ายทราบทันที

Tanker	Terminal
Name: <u>PODOWNA</u>	Name: <u>Narak Samyakan</u>
Rank: <u>Chief Officer</u>	Position: <u>Loading Master</u>
Signature: 	Signature: <u>pld</u>
Date: <u>11/12/2017</u>	Date: <u>11 - Dec - 2017</u>
Time: <u>0742 - 0812</u>	Time: <u>0742 - 0812</u>

5. Summary of repetitive checks during and after transfer. Repetitive checks to be undertaken at intervals agreed in the pre-transfer conference by the tanker and terminal representatives are provided to:

สรุปการตรวจสอบซ้ำระหว่างและหลังการส่งสินค้าการตรวจสอบซ้ำๆ ที่จะดำเนินการตามช่วงเวลาที่ตั้งกลงกันไว้ในการประชุมก่อนการถ่ายโอนโดยผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและผู้แทนจากท่าเรือมีไว้เพื่อ:

- Act as an aide memoire for tanker and terminal personnel to monitor key operational items during the period of operations. ทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยบันทึกสำหรับเรือบรรทุกน้ำมันและเจ้าหน้าที่ประจำสถานีเพื่อตรวจสอบรายการปฏิบัติการที่สำคัญ ในช่วงเวลาของการดำเนินงาน
- Provide a basis for status checks at watch or shift handovers.
- วิธีการตรวจสอบสถานะที่ตำแหน่งที่เฝ้าตรวจสอบหรือช่วงเวลาเปลี่ยนกะ
- Enable decision making in the event that conditions change during the course of operations.

เปิดให้สามารถตัดสินใจในกรณีที่เงื่อนไข เปลี่ยนแปลงในระหว่างการดำเนินการ

Where an item reviewed during the repetitive checks is no longer in compliance with the original status agreed during the pre-transfer conference, the tanker or terminal representative should take immediate steps to remedy the issue or cease operations until the status agreed at the pre-transfer Conference can be reinstated.

If cessation is necessary, the tanker and terminal representatives should meet to agree the course of action taken to resolve the issue and agree that a resumption is acceptable.

The tanker personnel should complete the repetitive checks in part 8 at the agreed intervals. The record should be available for terminal personnel to review.

The terminal personnel should complete the repetitive checks noted in part 9 at the agreed intervals. The record should be available for tanker personnel to review.

The tanker and terminal personnel should provide a final copy of their parts 8 and 9 to the other when operations are completed. This will provide a basis for review of the operation and verification of checks undertaken.

ในกรณีที่รายการที่ได้รับการตรวจสอบในระหว่างการตรวจสอบซ้ำไม่เป็นไปตามสถานะเดิมที่ตกลงไว้ในระหว่างการประชุมก่อนการถ่ายโอนอีกต่อไปตัวแทนเรือบรรทุกน้ำมันหรือสถานีขนส่งควรดำเนินการในทันทีเพื่อแก้ไขปัญหาหรือยุติการดำเนินการจนกว่าสถานะจะตกลงในการโอนล่วงหน้า สามารถคืนสถานะการประชุมได้

หากจำเป็นต้องหยุดการขนส่งผู้แทนเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรประชุมเพื่อตกลงแนวทางการดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาและตกลงว่าการเริ่มต้นใหม่เป็นสิ่งที่ยอมรับได้

เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันควรทำการตรวจสอบซ้ำในส่วนที่ 8 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีบันทึกไว้ให้เจ้าหน้าที่ปลายทางตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ

เจ้าหน้าที่ปลายทางควรดำเนินการตรวจสอบซ้ำตามที่ระบุไว้ในส่วนที่ 9 ตามช่วงเวลาที่ตกลงกัน ควรมีการบันทึกไว้เพื่อให้บุคลากรประจำเรือบรรทุกตรวจสอบ เจ้าหน้าที่ประจำเรือบรรทุกน้ำมันและท่าเรือควรจัดเตรียมสำเนาสุดท้ายของชิ้นส่วน 8 และ 9 ให้กับอีกส่วนหนึ่งเมื่อปฏิบัติการเสร็จสิ้น สิ่งนี้จะเป็นพื้นฐานสำหรับการตรวจสอบการดำเนินการและการตรวจสอบการตรวจสอบที่ดำเนินการ

ISGOTT Checks during transfer Ship/Shore Safety checklist

Repetitive Checks

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 0900	Time 1100	Time 1300	Time 1500			Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง: 2 Hrs. (ชั่วโมง)								
8	Inert gas system pressure and oxygen recording operational ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
9	Inert gas system and all associated equipment are operational ระบบก๊าซเฉื่อย และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบซ้ำขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 0900	Time 1100	Time 1300	Time 1500	Time	Time	Remark
20	Scuppers and save-alls are plugged ลูกอดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุด แน่นและถาดรอง น้ำมัน อยู่ในตำแหน่ง ที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
23	External opening in superstructures are controlled ประตูที่เปิดออกนอกที่พักอาศัยมีการ ควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room ventilation is effective ระบบระบายอากาศที่ห้องปั๊มพร้อมใช้ งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
28	Tanker is ready to move at agreed notice period เรือพร้อมที่จะขับเคลื่อนด้วยเครื่องจักร ของเรือเองในเวลาที่กำหนด	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่า สามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ ในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอ สำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designated smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ ที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied with มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าใน โซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part8: Tanker Checks during and after transfer								
เรือ : รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 0900	Time 1100	Time 1300	Time 1500	Time	Time	Remark
40 41 42 51	Emergency response Preparedness is satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่ เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
85	Individual cargo tank inert gas valves settings are as agreed วาล์วส่งไนโตรเจนสำหรับถังสินค้ามีการควบคุม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
86	Inert gas delivery maintained at not more than 5% oxygen ระบบ inert gas มี oxygen เป็นองค์ประกอบไม่เกิน 5%	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
87	Cargo tank high level alarms are operational High level alarm ของถังสินค้าสามารถใช้งานได้	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ								

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 0900	Time 1100	Time 1300	Time 1500	Time	Time	Remark
Interval time ช่วงเวลาที่ตกลง: Hrs. (ชั่วโมง)								
18	Mooring arrangement is effective การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the terminal is safe มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Fendering is effective เรือเทียบบกับยกกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	

Part 9. Terminal: repetitive checks during and after transfer								
ท่าเรือ: รายการตรวจสอบเข้าขณะและหลังการขนถ่าย								
Item ref	Check	Time 0900	Time 1100	Time 1300	Time 1500	Time	Time	Remark
32	Spill containment and sumps are secure มีการเตรียมระบบกักเก็บบน น้ำมันหกหล่นบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บ คราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
33	Communications are effective ช่องทางสื่อสารระหว่างเรือกับท่าสามารถใช้งานได้ดี	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
35	Supervision and watchkeeping is adequate มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอในการปฏิบัติงาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
36	Sufficient personnel are available to deal with an emergency มีเจ้าหน้าที่ควบคุมดูแลอย่างเพียงพอสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
37	Smoking restrictions and designates smoking areas are complied with มีการจัดเตรียมพื้นที่สำหรับการสูบบุหรี่ที่เหมาะสม	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
38	Naked light restrictions are complied with ไม่มีการใช้ไฟแสงสว่างที่ไม่มีฝาครอบ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
39	Control of electrical devices and equipment in hazardous zones is complied มีการควบคุมการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าในโซนอันตราย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
40 41 47 51	Emergency response Preparedness is Satisfactory มีการเตรียมพร้อมสำหรับเหตุฉุกเฉิน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
54	Electrical insulation of the tanker/terminal interface is effective มีระบบป้องกันการถ่ายเทประจุไฟฟ้าระหว่างเรือกับท่าที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
55	Tank venting system and closed operation procedures are as agreed ระบบระบายอากาศและขั้นตอนการทำงานระบบปิดได้มีการตกลงกัน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> Yes	
Initials เซ็นชื่อ		4/12	4/12	4/12	4/12			

INTE LOADING MASTER

ISGOTT Checks after mooring Ship/Shore Safety Checklist

Part 1A. Tanker: Checks pre-arrival เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
1	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
2	International shore fire connection is available (5.5,19.4.3.1) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิงพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
3	Transfer hoses are of suitable construction (18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
4	Terminal information booklet reviewed การทบทวนคู่มือข้อมูลท่าเรือ (15.2.2)	<input type="checkbox"/> Yes	
5	Pre-berthing information is exchanged (21. 3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
6	Pressure/vacuum valves and/or high velocity vents are operational (11.1.8) ระบบระบายอากาศในถังสินค้าพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	SRVs - MARVS settings 0.45bar(g)
7	Fixed and portable oxygen analyzers are operational (2.4) เครื่องมือวิเคราะห์ก๊าซออกซิเจน พร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 1B. Tanker: Checks pre-arrival if using an inert gas system เรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึงถ้าใช้ระบบ IGS			
Item	Check	Status	Remarks
8	Inert gas system pressure and oxygen Recorders are operational (11.1.5, 11.1.11) ระบบบันทึกแรงดันของก๊าซเฉื่อยและออกซิเจนพร้อมใช้งาน	N/A	
9	Inert gas system and associated equipment are operational (11.1.5.2,11.1.11) ระบบก๊าซเฉื่อยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องพร้อมใช้งาน	N/A	
10	Cargo tank atmospheres oxygen content is less than 8% (11.1.3) ในถังสินค้ามีปริมาณออกซิเจนน้อยกว่า 8 %	N/A	
11	Cargo tank atmospheres are at positive pressure (11.1.3) แรงดันในถังสินค้ามากกว่าแรงดันบรรยากาศ	N/A	

Part 2. Terminal: Checks pre-arrival ท่าเรือ : รายการตรวจสอบก่อนเรือถึง			
Item	Check	Status	Remarks
12	Pre-arrival information is exchanged (6.5,21.2) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ	<input type="checkbox"/> Yes	
13	International shore fire connection is available (5.5, 19.4.3.1, 19.4.3.5) ข้อต่อสายน้ำดับเพลิง พร้อมใช้งาน	<input type="checkbox"/> Yes	
14	Transfer equipment is of suitable construction (18.1, 18.2) ท่อยางและท่อรับน้ำมันอยู่ในสภาพดี ยึดไว้อย่างเหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	
15	Terminal information booklet transmitted to tanker (15.2.2) มีการส่ง Terminal information booklet ล่าสุดให้กับเรือ	<input type="checkbox"/> Yes	
16	Pre-berthing information is exchanged (21.3,22.3) มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันระหว่างเรือและท่าเรือ ก่อนการเทียบท่า	<input type="checkbox"/> Yes	

2. Checks after mooring การตรวจสอบหลังเทียบเรือ

The tanker should complete part 3 and give a copy to the Terminal Representative as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference. / The terminal should complete part 4 and give a copy to the tanker as soon as possible, but no later than at the pre-transfer conference.

เรือบรรทุกน้ำมันควรทำส่วนที่ 3 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับผู้แทนท่าเรือโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า / ท่าเรือควรดำเนินการ ส่วนที่ 4 ให้เสร็จสิ้นและส่งสำเนาให้กับเรือบรรทุกน้ำมันโดยเร็วที่สุด แต่ไม่ช้ากว่าในการประชุมก่อนการเตรียมการส่งสินค้า

Part 3. Tanker: Checks after mooring เรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
17	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดีอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
18	Mooring arrangement is effective (22.2,22.4.3) การเทียบเรือและการขึ้นเชือกปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
19	Access to and from the tanker is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
20	Scuppers and save-alls are plugged (23.7.4,23.7.5) ลูกุดและถาดรองต่างๆบนเรือมีการอุดแน่นและถาดรองน้ำมันอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมและพร้อมใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
21	Cargo system sea connections and overboard discharges are secured (23.7.3) วาล์วน้ำทะเลต่างๆเมื่อไม่ได้ใช้งานได้ถูกปิดสนิทและมีเครื่องหมายแสดงอย่างชัดเจน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
22	Very high frequency and ultra-high frequency transceivers are set to low power mode (4.11.6,4.13.2.2) อุปกรณ์วิทยุบนเรือหรืออุปกรณ์ AIS ได้มีการปรับสวิตซ์ไฟไปยังระบบ low power mode	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
23	External openings in superstructure are controlled (23.1) ประตูที่เปิดออกนอกที่פקอาศัยมีการควบคุม	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
24	Pump room Ventilation is effective (10.12.2) การระบายอากาศในห้อง Pump มีประสิทธิภาพ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	Compressor Room
25	Medium frequency/high frequency radio antennae are isolated (4.11.4, .13.2.1) วิทยุความถี่ปานกลางและความถี่สูงได้ปิดการใช้งาน	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
26	Accommodation space are at positive pressure (23.2) ที่פקอาศัยภายในเรือได้มีการปรับความดันอากาศให้มากกว่าอากาศภายนอก	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	
27	Fire control plans are readily available (9.11.2.5) แผนการดับไฟบนเรือจัดเก็บไว้ภายนอกตัวเรือ	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	

Part 4. Terminal: Checks after mooring ท่าเรือ : รายการตรวจสอบหลังจากเทียบท่าแล้ว			
Item	Check	Status	Remarks
28	Fendering is effective (22.4.1) เรือเทียบกันยางกันกระแทกได้พอดี อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	
29	Tanker is moored according to the terminal mooring plan (22.2, 22.4.3) การเทียบเรือปลอดภัยและเป็นไปตาม mooring plan	<input type="checkbox"/> Yes	
30	Access to and from the terminal is safe (16.4) มีช่องทางขึ้นลงระหว่างเรือกับท่าที่ปลอดภัย	<input type="checkbox"/> Yes	
31	Spill containment and sumps are secure (18.4.2, 18.4.3, 23.7.4, 23.7.5) มีการเตรียมระบบกักเก็บน้ำมันหกสลับบนท่ารวมถึงบ่อกักเก็บคราบน้ำมันที่เหมาะสม	<input type="checkbox"/> Yes	